



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

3 | 2015

März | Jahrgang 38

March | Year 38

Mars | 38^e année

ISSN 1996-7543

INHALT**CONTENTS****SOMMAIRE****VERWALTUNGSRAT****ADMINISTRATIVE COUNCIL****CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: März 2015)

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at March 2015)

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (situation : mars 2015)

A25**EUROPÄISCHES PATENTAMT****EUROPEAN PATENT OFFICE****OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS****Mitteilungen des EPA****Information from the EPO****Communications de l'OEB**

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 5. Februar 2015 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung

Decision of the President of the European Patent Office dated 5 February 2015 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 5 février 2015, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents

A26

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. März 2015 über die Einreichung von Unterlagen mittels des Case-Management-Systems des EPA

Decision of the President of the European Patent Office dated 11 March 2015 concerning the filing of documents using the EPO case management system

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 11 mars 2015, relative au dépôt de pièces à l'aide du système de gestion des dossiers de l'OEB

A27

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. März 2015 über das Pilotprojekt zur Einführung neuer Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung für Verfahren vor dem Europäischen Patentamt

Decision of the President of the European Patent Office dated 11 March 2015 concerning the pilot project to introduce new means of electronic communication in EPO proceedings

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 11 mars 2015, relative au projet pilote visant à introduire de nouveaux moyens de communication électronique pour les procédures devant l'Office européen des brevets

A28

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. März 2015 zur Anwendung von Regel 133 EPÜ über den verspäteten Zugang von Schriftstücken

Decision of the President of the European Patent Office dated 11 March 2015 concerning the application of Rule 133 EPC on the late receipt of documents

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 11 mars 2015, relative à l'application de la règle 133 CBE concernant les pièces reçues tardivement

A29**Vertretung****Representation****Représentation**

Bekanntmachung der europäischen Eignungsprüfung 2016
Vorprüfung und Hauptprüfung

Announcement of the European qualifying examination 2016
Pre-examination and main examination

Avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 2016
Examen préliminaire et examen principal

A30

Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter

List of professional representatives before the EPO

Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

A31

Gebühren	Fees	Taxes	
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	A32
Gebühren für internationale Anmeldungen: neue Äquivalenzbeträge	Fees for international applications: new equivalent amounts	Taxes afférentes aux demandes internationales : nouveaux montants équivalents	A33
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN/ ERSTRECKUNGS- UND VALIDIERUNGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES/ EXTENSION AND VALIDATION STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ÉTATS CONTRAC- TANTS/AUX ÉTATS AUTORI- SANT L'EXTENSION OU LA VA- LIDATION	
SM San Marino Zahlung von Gebühren	SM San Marino Payment of fees	SM Saint-Marín Paiement des taxes	A34

**VERWALTUNGSRAT
ADMINISTRATIVE COUNCIL
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: März 2015)
Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at March 2015)
Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (situation : mars 2015)

			Präsident Chairman Président	Vizepräsident Deputy Chairman Vice-Président					
			Mr Jesper Kongstad , Director General, Danish Patent and Trademark Office	Mr Miklós Bendzsel , President, Hungarian Intellectual Property Office					
Mitgliedstaat Member state État membre			Vertreter Representative Représentant			Stellvertreter Alternate representative Suppléant			
AL	Albanien	Albania	Albanie	Mr Elvin Lako , General Director, General Directorate of Patents and Trademarks			Ms Elvanda Mece , Director of Examination Coordination and Training, General Directorate of Patents and Trademarks		
AT	Österreich	Austria	Autriche	Herr Friedrich Rödler , Präsident, Österreichisches Patentamt			Frau Andrea Scheichl , Vizepräsidentin, Österreichisches Patentamt		
BE	Belgien	Belgium	Belgique	M. Jérôme Debrulle , Conseiller général, Office de la Propriété Intellectuelle, Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie			M. Geoffrey Bailleux , Conseiller, Office de la Propriété Intellectuelle, Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie		
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	Mr Kamen Veselinov , President, Patent Office of the Republic of Bulgaria			Ms Olya Dimitrova , Director, Directorate Inventions, Industrial Design and Informational Support, Patent Office of the Republic of Bulgaria		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	Herr Roland Grossenbacher , Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum			N.N.		
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	Mr Spyros Kokkinos , Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism			Ms Eleni Eleftheriou , Officer A' of Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	Mr Josef Kratochvíl , President, Industrial Property Office of the Czech Republic			Ms Světlana Kopecká , Director of the International Department, Industrial Property Office of the Czech Republic		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	Herr Christoph Ernst , Ministerialdirigent, Bundesministerium der Justiz			Frau Cornelia Rudloff-Schäffer , Präsidentin, Deutsches Patent- und Markenamt		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	Mr Jesper Kongstad , Director General, Danish Patent and Trademark Office			Ms Anne Rejnhold Jørgensen , Director, Policy & Legal Affairs, Danish Patent and Trademark Office		
EE	Estland	Estonia	Estonie	Mr Matti Päts , Director General, Estonian Patent Office			Mr Margus Viher , Deputy Director General, Estonian Patent Office		
ES	Spanien	Spain	Espagne	Ms Patricia García-Escudero Márquez , Director General, Spanish Patent and Trademark Office			Mr Pedro Cartagena Abella , Senior Adviser, Spanish Patent and Trademark Office		
FI	Finnland	Finland	Finlande	Ms Rauni Hagman , Director General, Finnish Patent and Registration Office			Mr Jorma Hanski , Director, Patents and Innovations Line, Finnish Patent and Registration Office		
FR	Frankreich	France	France	M. Yves Lapierre , Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle			M. Jean-Michel Flu , Directeur, Affaires Juridiques et Internationales, Institut National de la Propriété Industrielle (INPI)		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	Mr John Alty , Chief Executive and Comptroller General, Intellectual Property Office			Mr Sean Dennehey , Deputy Chief Executive, Intellectual Property Office		
GR	Ellas	Greece	Ellas	Mr Serafeim Stasinou , Chairman of the Budget and Finance Committee			Ms Catherine Margellou , Director of Legal Support, Industrial Property Organisation (OBI)		
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	Ms Ljiljana Kuterovac , Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia			Ms Ana Rački Marinković , Deputy Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia		
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	Mr Miklós Bendzsel , President, Hungarian Intellectual Property Office			Mr Mihály Ficsor , Vice-President, Hungarian Intellectual Property Office		
IE	Irland	Ireland	Irlande	Mr Gerard Barrett , Controller, Irish Patents Office			N.N.		
IS	Island	Iceland	Islande	Ms Borghildur Erlingsdóttir , Director General, Icelandic Patent Office			Ms Elfa Íshólm Ólafsdóttir , Head of Finance and Operation Division, Icelandic Patent Office		

	Mitgliedstaat Member state État membre			Vertreter Representative Représentant	Stellvertreter Alternate representative Suppléant
IT	Italien	Italy	Italie	Mr Mauro Masi , Delegate for Intellectual Property, Directorate General for Global Affairs, Ministry of Foreign Affairs	Mme Loredana Gulino , Director General, General Directorate for the fight against counterfeiting - Italian Patent and Trademark Office, Ministry for Economic Development
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Frau Isabel Frommelt , Botschaftsrätin, Amt für Auswärtige Angelegenheiten	Frau Esther Schindler , Diplomatische Mitarbeiterin, Amt für Auswärtige Angelegenheiten
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	Mr Rimvydas Naujokas , Chief Adviser, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania	Mr Žilvinas Danys , Deputy Director, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	M. Lex Kaufhold , Conseiller de direction 1 ^{ère} classe, Chargé de direction, Office de la propriété intellectuelle, Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur	M. Claude Sahl , Chef du secteur "Législation", Office de la propriété intellectuelle, Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	Mr Sandris Laganovskis , Director, Patent Office of the Republic of Latvia	Mr Guntis Ramāns , Director of the Department of Examination of Inventions, Patent Office of the Republic of Latvia
MC	Monaco	Monaco	Monaco	M. Thomas Lantheaume , Directeur Adjoint, Direction de l'Expansion Économique	M. Jean-Pierre Santos , Chef de Division, Division de la Propriété Intellectuelle, Direction de l'Expansion Économique
MK	ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	Mr Safet Emruli , Director, State Office of Industrial Property	Ms Irena Jakimovska , Head of Patent, Technology Watch and Promotional Department, State Office of Industrial Property
MT	Malta	Malta	Malte	Mr Godwin Warr , Director General Commerce Department, Comptroller of Industrial Property, Ministry for the Economy, Investment and Small Business	Ms Michelle Bonello , Director Industrial Property Registrations, Commerce Department, Ministry for the Economy, Investment and Small Business
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	Mr Derk-Jan De Groot , Director, Netherlands Patent Office	Mr Paul Van Beukering , Unit Manager, Ministry of Economic Affairs
NO	Norwegen	Norway	Norvège	Mr Per A. Foss , Director General, Norwegian Industrial Property Office	Mr Jostein Sandvik , Director, Legal and International Affairs, Norwegian Industrial Property Office
PL	Polen	Poland	Pologne	Ms Alicja Adamczak , President, Patent Office of the Republic of Poland	Ms Ewa Nizińska Matysiak , Director of the Cabinet of the President, Patent Office of the Republic of Poland
PT	Portugal	Portugal	Portugal	Ms Maria Leonor Mendes da Trindade , President of INPI Directive Council, National Institute of Industrial Property (INPI)	Mr Marco Dinis , Member of the Directive Council, National Institute of Industrial Property (INPI)
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	Mr Alexandru Ioan Andrei , Director General, State Office for Inventions and Trademarks	N.N.
RS	Serbien	Serbia	Serbie	Ms Nevenka Novaković , Acting Director, Intellectual Property Office of the Republic of Serbia.	Ms Mirjana Jelić , Assistant Director of the Patent Sector, Intellectual Property Office of the Republic of Serbia
SE	Schweden	Sweden	Suède	Ms Susanne Ås Sivborg , Director General, Swedish Patent and Registration Office	N.N.
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	Ms Vesna Stanković Juričić , Director, Slovenian Intellectual Property Office	Ms Helena Zalaznik , Head of Patent Department, Slovenian Intellectual Property Office
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	Mr Ľuboš Knoth , President, Industrial Property Office of the Slovak Republic	Ms Lukrécia Marčoková , Directress, Patent Department, Industrial Property Office of the Slovak Republic
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	Ms Silvia Rossi , Director, State Office for Patents and Trademarks	M. Bruno Cinquantini , Advisor, Secretariat of State for Industry, Handcraft and Commerce, State Office for Patents and Trademarks
TR	Türkei	Turkey	Turquie	Mr Habip Asan , President, Turkish Patent Institute	Mr Ibrahim Yaşar , Vice President, Turkish Patent Institute

EUROPÄISCHES PATENTAMT
EUROPEAN PATENT OFFICE
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 5. Februar 2015 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung

In Ergänzung des Beschlusses vom 26. Februar 2009 über die elektronische Einreichung von Unterlagen¹ und gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89*bis*.1 und 2 PCT beschließt der Präsident des Europäischen Patentamts:

Artikel 1

Für die elektronische Einreichung zu benutzende Software

(1) Die Einreichung in elektronischer Form nach Artikel 5 des oben genannten Beschlusses vom 26. Februar 2009 hat anhand von Version 5.07 (Build 5.0.7.118) oder einer späteren Version der EPA-Software für die Online-Einreichung zu erfolgen.

(2) Die elektronische Einreichung mittels einer früheren Version als Version 5.07 (Build 5.0.7.118) wird vom empfangenden Server des Amts nach Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht mehr entgegengenommen.

Artikel 2

Internationale (PCT-)Anmeldungen

Artikel 1 (2) findet keine Anwendung auf internationale (PCT-)Anmeldungen und andere mit diesen im Zusammenhang stehende Schriftstücke, die beim Europäischen Patentamt im Sinne des PCT elektronisch eingereicht werden. Solche mit einer früheren Version als 5.07 (Build 5.0.7.118) der EPA-Software für die Online-Einreichung erstellten und eingereichten Anmeldungen und Schriftstücke, einschließlich des Antrags nach Kapitel II PCT, werden vom empfangenden Server des Amts entgegengenommen. Internationale Anmeldungen können auch mit PCT-SAFE erstellt und eingereicht werden.

Decision of the President of the European Patent Office dated 5 February 2015 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents

Further to the decision dated 26 February 2009 concerning the electronic filing of documents¹, and having regard to Rule 2 EPC and Rule 89*bis*.1 and 2 PCT, the President of the European Patent Office has decided as follows:

Article 1

Software to be used for electronic filing

(1) Electronic filings in accordance with Article 5 of the above-mentioned decision dated 26 February 2009 must be made using version 5.07 (build 5.0.7.118) or later releases of the EPO Online Filing software.

(2) Once this decision has entered into force, electronic filings using releases earlier than version 5.07 (build 5.0.7.118) will no longer be accepted by the Office's receiving server.

Article 2

International (PCT) applications

Article 1(2) shall not apply to international (PCT) applications and other documents relating to international applications filed in electronic form with the European Patent Office under the PCT. Such applications and documents, including the demand under PCT Chapter II, which are prepared and filed using releases of the EPO Online Filing software earlier than version 5.07 (build 5.0.7.118) will be accepted by the Office's receiving server. International applications can also be prepared and filed using PCT-SAFE.

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 5 février 2015, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents

Suite à la décision en date du 26 février 2009, relative au dépôt électronique de documents¹, et vu la règle 2 CBE ainsi que la règle 89*bis*.1 et 2 PCT, le Président de l'Office européen des brevets décide :

Article premier

Logiciel à utiliser pour le dépôt électronique

(1) Les dépôts électroniques conformes à l'article 5 de la décision du 26 février 2009 précitée doivent être effectués à l'aide de la version 5.07 (Build 5.0.7.118) ou de versions ultérieures du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB.

(2) Les dépôts électroniques effectués à l'aide d'une version antérieure à la version 5.07 (Build 5.0.7.118) ne seront plus acceptés par le serveur de réception de l'Office après l'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 2

Demandes internationales (demandes PCT)

L'article premier, paragraphe 2, ne s'applique pas aux demandes internationales (demandes PCT) et aux autres documents relatifs à des demandes internationales qui sont déposés sous forme électronique auprès de l'Office européen des brevets au titre du PCT. Lorsqu'ils sont établis et déposés à l'aide de versions antérieures à la version 5.07 (Build 5.0.7.118) du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB, ces demandes et ces documents, y compris les demandes d'examen préliminaire international au titre du chapitre II du PCT, sont acceptés par le serveur de réception de l'Office. Les demandes internationales peuvent également être établies et déposées à l'aide de PCT-SAFE.

¹ Siehe ABI. EPA 2009, 182.

¹ See OJ EPO 2009, 182.

¹ Cf. JO OEB 2009, 182.

Artikel 3

Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 31. Mai 2012 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung (ABI. EPA 2012, 448) außer Kraft.

Artikel 4

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 2015 in Kraft.

Geschehen zu München am 5. Februar 2015

Benoît BATTISTELLI

Präsident

Article 3

Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision of the President of the European Patent Office dated 31 May 2012 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents (OJ EPO 2012, 448) shall cease to have effect.

Article 4

Entry into force

This decision shall enter into force on 1 July 2015.

Done at Munich, 5 February 2015

Benoît BATTISTELLI

President

Article 3

Annulation de décisions antérieures

La présente décision annule et remplace la décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 31 mai 2012, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents (JO OEB 2012, 448).

Article 4

Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 2015.

Fait à Munich, le 5 février 2015

Benoît BATTISTELLI

Président

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. März 2015 über die Einreichung von Unterlagen mittels des Case-Management-Systems des EPA

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89*bis*.1 und 2 PCT,

beschließt:

Artikel 1

Einreichung mittels des Case-Management-Systems des EPA

(1) Europäische Patentanmeldungen, internationale (PCT-)Anmeldungen und andere Unterlagen, die mit diesen Anmeldungen im Zusammenhang stehen, können beim Europäischen Patentamt (EPA) gemäß diesem Beschluss und unbeschadet der anderweitig bestehenden Möglichkeiten zur Einreichung von Unterlagen mittels des Case-Management-Systems (CMS) des EPA eingereicht werden, das auf der Website des Amtes bereitgestellt wird.

(2) Für den Zugriff auf das CMS und seine Nutzung ist eine vom EPA herausgegebene oder anerkannte Smartcard erforderlich, die für die Nutzung des CMS registriert ist.

Artikel 2

Ausnahmen

(1) Artikel 1 gilt nicht für Prioritätsunterlagen.

(2) Die Einreichung der unter Absatz 1 genannten Unterlagen mittels des CMS ist nicht statthaft; werden sie gleichwohl eingereicht, so gelten sie als nicht eingegangen. Der Absender wird, soweit er ermittelt werden kann, unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 3

Sequenzprotokolle

Sequenzprotokolle dürfen nur gemäß den Vorschriften für die Einreichung von Sequenzprotokollen eingereicht werden.¹

¹ Regel 30 EPÜ, Regel 13*ter* PCT, Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. April 2011 über die Einreichung von Sequenzprotokollen, ABI. EPA 2011, 372 und die Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 18. Oktober 2013 über die Einreichung von Sequenzprotokollen, ABI. EPA 2013, 542.

Decision of the President of the European Patent Office dated 11 March 2015 concerning the filing of documents using the EPO case management system

The President of the European Patent Office,

having regard to Rule 2 EPC and Rule 89*bis*.1 and 2 PCT,

has decided as follows:

Article 1

Filing using the EPO case management system

(1) European patent applications, international (PCT) applications and other documents relating to such applications may, in accordance with this decision and without prejudice to other means of filing documents, be filed with the European Patent Office (EPO) using the EPO case management system (CMS) provided on its website.

(2) Access to, and use of, the CMS requires a smart card issued or accepted by the EPO and registered for using the CMS.

Article 2

Exceptions

(1) Article 1 does not apply to priority documents.

(2) The CMS must not be used to file documents referred to in paragraph 1; if they are filed nonetheless, they will be deemed not to have been received. Their sender, if identifiable, will be notified without delay.

Article 3

Sequence listings

Sequence listings may only be filed in accordance with the provisions governing the filing of sequence listings.¹

¹ Rule 30 EPC, Rule 13*ter* PCT, Decision of the President of the European Patent Office dated 28 April 2011 on the filing of sequence listings, OJ EPO 2011, 372, and Notice from the European Patent Office dated 18 October 2013 concerning the filing of sequence listings, OJ EPO 2013, 542.

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 11 mars 2015, relative au dépôt de pièces à l'aide du système de gestion des dossiers de l'OEB

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu la règle 2 CBE ainsi que la règle 89*bis*.1 et 2 PCT,

décide :

Article premier

Dépôt à l'aide du système de gestion des dossiers de l'OEB

(1) Conformément à la présente décision et sans préjudice des autres modes de dépôt de pièces, les demandes de brevet européen, les demandes internationales (demandes PCT) et les autres pièces relatives à ces demandes peuvent être déposées auprès de l'Office européen des brevets (OEB) à l'aide du système de gestion des dossiers (CMS) de l'OEB disponible sur le site Internet de l'Office.

(2) L'accès au CMS et son utilisation requièrent une carte à puce émise ou reconnue par l'OEB et enregistrée pour l'utilisation du système.

Article 2

Exceptions

(1) L'article premier ne s'applique pas aux documents de priorité.

(2) Le CMS ne doit pas être utilisé pour déposer les documents visés au paragraphe 1 ; si ceux-ci sont néanmoins déposés par ce biais, ils sont réputés ne pas avoir été reçus. Leur expéditeur en est immédiatement avisé, dans la mesure où il peut être identifié.

Article 3

Listages de séquences

Le dépôt de listages de séquences est soumis aux règles en vigueur pour le dépôt de listages de séquences.¹

¹ Règle 30 CBE, règle 13*ter* PCT, Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 28 avril 2011, relative au dépôt de listages de séquences, JO OEB 2011, 372, et Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 18 octobre 2013, relatif au dépôt de listages de séquences, JO OEB 2013, 542.

Artikel 4**Besondere Formerfordernisse**

Unterlagen, die mittels des CMS eingereicht werden, müssen den Vorgaben der Verwaltungsvorschriften zum PCT, Teil 7 und Anlage F, entsprechen.

Artikel 5**Unterschrift**

(1) Soweit die eingereichten Unterlagen zu unterzeichnen sind, kann dies mittels Faksimile-Signatur ("facsimile signature") oder mittels alphanumerischer Signatur ("text string signature") erfolgen.

(2) Eine Faksimile-Signatur ist die bildliche Wiedergabe der Unterschrift der handelnden Person.

(3) Eine alphanumerische Signatur ist eine Kette von Zeichen, vor und hinter der ein Schrägstrich (/) steht und die vom Unterzeichner zum Nachweis seiner Identität sowie seiner Unterzeichnungsabsicht gewählt worden ist.

Artikel 6**Anmeldetag und Eingangstag von Schriftstücken**

(1) Unbeschadet des Artikels 76 (1) EPÜ erhält eine mittels des CMS eingereichte Patentanmeldung den Tag, an dem die so übermittelten Anmeldeunterlagen beim EPA eingegangen sind, als Anmeldetag, wenn diese Unterlagen den Erfordernissen des Artikels 80 EPÜ sowie der Regel 40 EPÜ oder des Artikels 11 (1) PCT genügen.

(2) Nachgereichte Unterlagen erhalten den Tag, an dem sie beim EPA eingegangen sind, als Eingangstag.

Artikel 7**Empfangsbescheinigung**

(1) Der Empfang der mittels des CMS eingereichten Unterlagen wird vom EPA mittels einer im CMS zur Verfügung gestellten Empfangsbescheinigung elektronisch bestätigt.

(2) Schlägt die Übermittlung einer solchen Bestätigung fehl, so übermittelt das EPA die Bestätigung unverzüglich auf anderem Wege, sofern die ihm vorliegenden Angaben dies gestatten.

Article 4**Specific formal requirements**

Documents filed via the CMS must be filed in accordance with the Administrative Instructions under the PCT, Part 7 and Annex F.

Article 5**Signature**

(1) Where filed documents require signature, this may take the form of a facsimile signature or a text string signature.

(2) A facsimile signature is a reproduction of the filing person's signature.

(3) A text string signature is a string of characters, preceded and followed by a forward slash (/), selected by the signatory to prove his identity and his intent to sign.

Article 6**Date of filing and date of receipt of documents**

(1) Without prejudice to Article 76(1) EPC, the date of filing accorded to a patent application filed via the CMS is the date on which the application documents thus transmitted are received at the EPO, provided these documents satisfy the requirements of Article 80 EPC and Rule 40 EPC or of Article 11(1) PCT.

(2) The date of receipt of subsequently filed documents is the date on which they are received at the EPO.

Article 7**Acknowledgment of receipt**

(1) Receipt of documents filed via the CMS is acknowledged electronically by the EPO via an acknowledgment of receipt in the CMS.

(2) Where such acknowledgment is not successfully transmitted, the EPO will transmit it by other means without delay, provided it has sufficient information to do so.

Article 4**Exigences de forme**

Les pièces déposées à l'aide du CMS doivent satisfaire aux prescriptions de la septième partie et de l'annexe F des Instructions administratives du PCT.

Article 5**Signature**

(1) Dans la mesure où les pièces déposées doivent être signées, la signature peut revêtir la forme d'une image en fac-similé ("facsimile signature") ou d'une signature alphanumérique ("text string signature").

(2) Une signature sous forme d'image en fac-similé est la reproduction sous forme d'image de la signature de l'intervenant.

(3) Une signature alphanumérique est constituée d'une série de caractères qui a été choisie par le signataire pour prouver son identité et signifier son intention de signer ; cette série de caractères est précédée et suivie d'une barre oblique (/).

Article 6**Date de dépôt et de réception des pièces**

(1) Sans préjudice de l'article 76(1) CBE, une demande de brevet déposée à l'aide du CMS se voit attribuer comme date de dépôt la date à laquelle les pièces de la demande ainsi transmises sont parvenues à l'OEB, à condition que ces pièces répondent aux exigences visées à l'article 80 CBE et à la règle 40 CBE ou à l'article 11.1) PCT.

(2) Les pièces produites ultérieurement se voient attribuer comme date de réception la date à laquelle elles sont parvenues à l'OEB.

Article 7**Accusé de réception**

(1) L'OEB confirme électroniquement, au moyen d'un accusé de réception mis à disposition dans le CMS, la réception des pièces déposées à l'aide de ce système.

(2) Si cette confirmation n'a pas été transmise avec succès, l'OEB transmet rapidement cette confirmation par d'autres moyens, s'il dispose des informations voulues pour ce faire.

(3) Die Empfangsbescheinigung enthält eine Identifikation des EPA, Datum und Uhrzeit des Eingangs, eine vom EPA vergebene Referenz- oder Anmelde-nummer, die Liste der übermittelten Dateien und einen Hash-Wert ("message digest").

(4) Die Bestätigung des Empfangs ist nicht gleichbedeutend mit der Zuerkennung eines Anmeldetags.

Artikel 8

Nicht lesbare oder unvollständige Unterlagen und infizierte Dateien

(1) Sind die eingereichten Unterlagen nicht lesbar oder unvollständig übermittelt worden, so gilt der Teil der Unterlagen, der nicht lesbar oder unvollständig übermittelt worden ist, als nicht eingegangen.

(2) Sind die eingereichten Unterlagen mit einem Computervirus infiziert oder enthalten sie andere bösartige Software, so gelten sie als nicht lesbar. Das EPA ist nicht verpflichtet, diese Unterlagen entgegenzunehmen, zu öffnen oder zu bearbeiten.

(3) Werden in den eingereichten Unterlagen Mängel nach den Absätzen 1 oder 2 festgestellt, so wird der Absender, soweit er ermittelt werden kann, unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 9

Bestätigung auf Papier

Für die mittels des CMS eingereichten Unterlagen sind zur Bestätigung keine Unterlagen auf Papier nachzureichen.

Artikel 10

Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 10. September 2014 über die Einreichung von Unterlagen mittels des Case-Management-Systems des EPA (ABl. EPA 2014, A97) außer Kraft.

Artikel 11

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 1. April 2015 in Kraft.

Geschehen zu München am 11. März 2015

Benoît BATTISTELLI

Präsident

(3) The acknowledgment indicates the identity of the EPO, the date and time of receipt, a reference or application number assigned by the EPO, a list of the files transferred, and a hash value (the message digest).

(4) Acknowledgment of receipt does not imply the accordance of a date of filing.

Article 8

Illegible or incomplete documents and infected files

(1) Where a filed document is illegible or incomplete, that part of it which is illegible or incomplete will be deemed not to have been received.

(2) If a filed document is infected with a computer virus or contains other malicious software, it will be deemed to be illegible. The EPO is not obliged to receive, open or process it.

(3) Where a filed document is found to be deficient within the meaning of paragraph 1 or 2, the sender, if identifiable, will be notified without delay.

Article 9

Confirmation on paper

No paper documents need be filed to confirm documents filed electronically using the CMS.

Article 10

Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision of the President of the European Patent Office dated 10 September 2014 concerning the filing of documents using the EPO case management system (OJ EPO 2014, A97) will cease to have effect.

Article 11

Entry into force

This decision will enter into force on 1 April 2015.

Done at Munich, 11 March 2015

Benoît BATTISTELLI

President

(3) L'accusé de réception indique l'identité de l'OEB, la date et l'heure de la réception, un numéro de référence ou de dépôt attribué par l'OEB, la liste des fichiers transmis, ainsi que la valeur de hachage ("message digest").

(4) L'accusé de réception n'équivaut pas à l'attribution d'une date de dépôt.

Article 8

Pièces illisibles ou incomplètes et fichiers infectés

(1) Si les pièces déposées ont été transmises sous une forme illisible ou incomplète, la partie des pièces qui est illisible ou incomplète est réputée ne pas avoir été déposée.

(2) Si les pièces déposées sont infectées par un virus informatique ou qu'elles contiennent d'autres logiciels nuisibles, elles sont réputées illisibles. L'OEB n'est pas tenu de recevoir, d'ouvrir ni de traiter ces pièces.

(3) S'il s'avère que les pièces déposées présentent les défauts visés au paragraphe 1 ou 2, l'expéditeur en est immédiatement avisé, dans la mesure où il peut être identifié.

Article 9

Confirmation sur papier

Il n'est pas nécessaire de produire une confirmation sur papier pour les pièces déposées à l'aide du CMS.

Article 10

Annulation de décisions antérieures

À la date de son entrée en vigueur, la présente décision annule et remplace la Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 10 septembre 2014, relative au dépôt de pièces à l'aide du système de gestion des dossiers de l'OEB (JO OEB 2014, A97).

Article 11

Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} avril 2015.

Fait à Munich, le 11 mars 2015

Benoît BATTISTELLI

Président

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. März 2015 über das Pilotprojekt zur Einführung neuer Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung für Verfahren vor dem Europäischen Patentamt

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Artikel 10 (2) i) und 119 und die Regeln 2, 67 (1), 68 (2), 73 (2), 87, 127 (1), 147 (2), 150 (2), 152 EPÜ, die Artikel 5, 6, 7 der Gebührenordnung sowie die Artikel 17 (2) und 18 (2) und die Regeln 44, 80.6, 89*bis*.1 und 2 PCT,

beschließt:

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Anwendungsbereich

(1) Das Europäische Patentamt (EPA) entwickelt seine IT-Systeme weiter mit dem Ziel, Verfahrensabläufe zu automatisieren, die Einreichung von Unterlagen und die Kommunikation mit den Nutzern effektiver und sicherer zu gestalten und die Zusammenarbeit zwischen dem EPA und den Nutzern zu erleichtern. Zu diesem Zweck wird das EPA im Rahmen eines Pilotprojekts nach und nach neue Einrichtungen zur elektronischen Übermittlung von Patentanmeldungen, sonstigen Unterlagen, Mitteilungen und anderen Informationen bereitstellen.

(2) Das EPA behält sich das Recht vor, im Rahmen des Pilotprojekts die auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellten Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung vollständig oder teilweise zu ändern, zu beschränken oder einzustellen.

(3) Das Pilotprojekt wird sich nach Maßgabe dieses Beschlusses insbesondere auf die nachfolgend genannten Bereiche erstrecken:

a) die Art der Einreichung von Unterlagen in Verfahren nach dem EPÜ und die Einreichung internationaler Patentanmeldungen und anderer Schriftstücke in Verfahren nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT);

b) die für die Einreichung zur Verfügung stehenden Datenformate und Hilfsmittel;

Decision of the President of the European Patent Office dated 11 March 2015 concerning the pilot project to introduce new means of electronic communication in EPO proceedings

The President of the European Patent Office,

having regard to Articles 10(2)(i) and 119 and Rules 2, 67(1), 68(2), 73(2), 87, 127(1), 147(2), 150(2) and 152 EPC, Articles 5, 6, 7 Rules relating to Fees and to Articles 17(2) and 18(2) and Rules 44, 80.6, 89*bis*.1 and 2 PCT,

has decided as follows:

General provisions

Article 1

Scope of application

(1) The European Patent Office (EPO) is continuing to develop its IT systems, the aim being to automate procedures, make the filing of documents and communication with users more effective and secure, and facilitate co-operation between the EPO and users. To that end, it is conducting a pilot project in which it will progressively make available new means for the electronic communication of patent applications, other documents, notifications and further information.

(2) Within the framework of the pilot project, the EPO reserves the right to change, in whole or in part, limit or discontinue the means of electronic communication made available on the basis of the present decision.

(3) In accordance with the present decision, the pilot project will cover in particular the following areas:

(a) how documents are filed in proceedings under the EPC, and the filing of international patent applications and other documents in proceedings under the Patent Cooperation Treaty (PCT);

(b) the data formats and aids available for filing;

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 11 mars 2015, relative au projet pilote visant à introduire de nouveaux moyens de communication électronique pour les procédures devant l'Office européen des brevets

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu les articles 10(2)i), 119 et les règles 2, 67(1), 68(2), 73(2), 87, 127(1), 147(2), 150(2), 152 CBE, les articles 5, 6, 7 du règlement relatif aux taxes ainsi que les articles 17.2), 18.2) et les règles 44, 80.6, 89*bis*.1 et 2 PCT,

décide :

Dispositions générales

Article premier

Champ d'application

(1) L'Office européen des brevets (OEB) perfectionne ses systèmes informatiques afin d'automatiser les procédures, d'accroître l'efficacité ainsi que la sécurité du dépôt de documents et de la communication avec les utilisateurs, et de faciliter la collaboration entre l'OEB et les utilisateurs. À cet effet, l'OEB mettra progressivement à disposition, dans le cadre d'un projet pilote, de nouveaux moyens permettant de transmettre par voie électronique des demandes de brevet, d'autres documents, des notifications et diverses informations.

(2) Dans le cadre de ce projet pilote, l'OEB se réserve le droit de modifier en totalité ou en partie les moyens de communication électronique mis à disposition sur la base de la présente décision, d'y apporter des limitations ou de les supprimer.

(3) Conformément à la présente décision, le projet pilote couvrira notamment les domaines suivants :

a) le mode de dépôt de documents dans les procédures au titre de la CBE et le dépôt de demandes de brevet internationales et d'autres documents dans les procédures au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) ;

b) les formats de données et les outils disponibles pour le dépôt ;

- c) die Zustellung an die Verfahrensbeteiligten;
- d) die Zusammenarbeit mit ihnen und den weiteren Benutzern der vom Amt zur Verfügung gestellten Einrichtungen;
- e) die Veröffentlichung europäischer Patentanmeldungen und europäischer Patente;
- f) die Akteneinsicht;
- g) die Entrichtung von Gebühren.

Artikel 2

Teilnahme am Pilotprojekt

- (1) Das Pilotprojekt steht allen Verfahrensbeteiligten und Nutzern offen, die die spezifischen Teilnahmevoraussetzungen erfüllen und dem EPA ihre Bereitschaft zur Teilnahme in Bezug auf eine oder mehrere der auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellten Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung mitgeteilt haben.
- (2) Das EPA behält sich das Recht vor, bei Verdacht der missbräuchlichen oder unbefugten Benutzung im Einzelfall den Zugang zu den auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellten Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung zu verwehren.

Artikel 3

Formvorschriften

Die zu beachtenden Formvorschriften ergeben sich aus den zur Verfügung gestellten Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung und der sie begleitenden Dokumentation.

Artikel 4

Protokollierung

Die verfahrensrelevante Kommunikation wird protokolliert. Auf die Protokolle kann, soweit relevant, zurückgegriffen werden; sie werden dann in den öffentlichen Teil der Akte aufgenommen.

Artikel 5

Funktionsstörungen

- (1) Führen Funktionsstörungen der Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung zu nachteiligen Rechtsfolgen im Verfahren, so stellt das EPA die betroffenen Verfahrensbeteiligten im Rahmen der geltenden Rechtsvorschriften so, als ob diese nachteiligen Rechtsfolgen im Verfahren nicht eingetreten wären.

- (c) notification to the parties to proceedings;
- (d) co-operation with such parties and other users of the means made available by the EPO;
- (e) the publication of European patent applications and European patents;
- (f) file inspection;
- (g) payment of fees.

Article 2

Participation in the pilot project

- (1) The pilot project is open to all parties to proceedings and users who fulfil the specific conditions for taking part and have informed the EPO that they are willing to do so in respect of one or more of the means of electronic communication made available on the basis of the present decision.
- (2) In the event of suspected abuse or unauthorised use, the EPO reserves the right to refuse access, in individual cases, to the means of electronic communication made available on the basis of the present decision.

Article 3

Formal provisions

The formal provisions to be complied with result from the means of electronic communication made available and their accompanying documentation.

Article 4

Logs

Procedurally relevant communication will be logged. The logs may be drawn upon where relevant; they will then go into the public part of the file.

Article 5

Technical faults

- (1) If faults in the means of electronic communication give rise to adverse legal consequences in proceedings, the EPO will put the parties concerned in the position, within the framework of the legal provisions in force, in which they would have been if the said consequences had not arisen.

- c) la signification aux parties à la procédure ;
- d) la collaboration avec ces dernières et les autres utilisateurs des moyens mis à disposition par l'Office ;
- e) la publication des demandes de brevet européen et des brevets européens ;
- f) l'inspection publique ;
- g) le paiement des taxes.

Article 2

Participation au projet pilote

- (1) Le projet pilote est ouvert à l'ensemble des parties à la procédure et des utilisateurs qui remplissent les conditions spécifiques de participation et qui ont informé l'OEB de leur volonté d'y prendre part en utilisant un ou plusieurs des moyens de communication électronique mis à disposition sur la base de la présente décision.
- (2) En cas de soupçon d'une utilisation abusive ou non autorisée, l'OEB se réserve le droit de refuser, au cas par cas, l'accès aux moyens de communication électronique mis à disposition sur la base de la présente décision.

Article 3

Conditions de forme

Les conditions de forme à respecter découlent des moyens de communication électronique mis à disposition et de la documentation qui les accompagne.

Article 4

Tenue de fichiers-journaux

La communication relative aux procédures est consignée. Le cas échéant, il est possible d'accéder au fichier-journal ; celui-ci est alors versé à la partie publique du dossier.

Article 5

Dysfonctionnements

- (1) Si des dysfonctionnements des moyens de communication électronique entraînent des conséquences juridiques défavorables dans la procédure, l'OEB considère, dans le cadre des dispositions juridiques en vigueur, que ces conséquences juridiques défavorables pour les parties à la procédure concernées ne se sont pas produites.

(2) Das EPA kann Verfahrensbeteiligte auffordern, Verfahrenshandlungen innerhalb einer vom EPA gesetzten Frist zu wiederholen; die Möglichkeit, Verfahrenshandlungen in anderer Form als mittels Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung auf der Grundlage dieses Beschlusses vorzunehmen, bleibt unberührt.

(3) Der betroffene Verfahrensbeteiligte kann sich nicht auf Absatz 1 berufen, wenn

a) eine solche Funktionsstörung die Einreichung einer Patentanmeldung betrifft, er die Funktionsstörung hätte erkennen können und er es unterlassen hat, die Anmeldung unverzüglich in anderer Form einzureichen;

b) er es unterlassen hat, das EPA unverzüglich über ihm bekannt gewordene Funktionsstörungen, die die nachteiligen Rechtsfolgen verursacht haben, zu unterrichten; oder

c) er die Verfahrenshandlung trotz Aufforderung gemäß Absatz 2 nicht wiederholt hat.

Einzelne Verfahrenshandlungen

Artikel 6

Einreichung von Unterlagen in Verfahren nach dem EPÜ

Sofern und soweit die entsprechenden Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung vom EPA bereitgehalten werden, können Unterlagen in Verfahren nach dem EPÜ unter Verwendung dieser Einrichtungen in Form von strukturierten Daten oder in anderer Form eingereicht werden.

Artikel 7

Einreichung internationaler Patentanmeldungen und anderer Schriftstücke

Sofern und soweit die entsprechenden Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung vom EPA bereitgehalten werden, können internationale Patentanmeldungen und andere Schriftstücke im Sinne von Regel 89*bis*.1 und 2 PCT unter Verwendung dieser Einrichtungen in Form von strukturierten Daten oder in anderer Form eingereicht werden.

Artikel 8

Umwandlung von Unterlagen

Unterlagen, die nicht in elektronischer Form eingereicht wurden, können vom EPA umgewandelt und in elektronischer Form in die elektronische Akte aufgenommen werden.

(2) The EPO may invite parties to proceedings to repeat procedural acts within a time limit set by the EPO; the possibility of performing procedural acts otherwise than by using means of electronic communication on the basis of the present decision remains unaffected.

(3) A party to proceedings cannot invoke paragraph 1 if

(a) the technical fault concerned the filing of a patent application, he could have realised that the fault had occurred, and he did not file the application in another form without delay;

(b) he became aware of the faults which caused the adverse legal consequences, and did not inform the EPO about them without delay; or

(c) he did not repeat the procedural act despite an invitation under paragraph 2.

Individual procedural acts

Article 6

Filing of documents in proceedings under the EPC

In so far as the EPO provides the relevant means of electronic communication, they may be used in proceedings under the EPC to file documents in the form of structured data or in another form.

Article 7

Filing of international patent applications and other documents

In so far as the EPO provides the relevant means of electronic communication, they may be used to file international applications and other documents within the meaning of Rule 89*bis*.1 and 2 PCT in the form of structured data or in another form.

Article 8

Conversion of documents

Documents not filed in electronic form may be converted by the EPO and added in electronic form to the electronic file.

(2) L'OEB peut inviter les parties à la procédure à réitérer des actes de procédure dans un délai qu'il leur impartit ; cela n'affecte pas la possibilité d'accomplir les actes de procédure sous une autre forme que par l'intermédiaire des moyens de communication électronique fondés sur la présente décision.

(3) La partie concernée à la procédure ne peut invoquer le paragraphe 1 si

a) le dysfonctionnement concerne le dépôt d'une demande de brevet, qu'elle aurait pu remarquer ce dysfonctionnement et qu'elle n'a pas déposé immédiatement la demande sous une autre forme ;

b) elle n'a pas informé immédiatement l'OEB des dysfonctionnements dont elle a eu connaissance et qui ont entraîné les conséquences juridiques défavorables ; ou si

c) elle n'a pas réitéré l'acte de procédure bien qu'elle y ait été invitée conformément au paragraphe 2.

Actes de procédure

Article 6

Dépôt de documents dans des procédures au titre de la CBE

Dans la mesure où l'OEB met à disposition les moyens de communication électronique correspondants, il est possible d'utiliser ces moyens dans les procédures au titre de la CBE pour déposer des documents sous la forme de données structurées ou sous une autre forme.

Article 7

Dépôt de demandes de brevet internationales et d'autres documents

Dans la mesure où l'OEB met à disposition les moyens de communication électronique correspondants, il est possible d'utiliser ces moyens pour déposer des demandes de brevet internationales, ainsi que d'autres documents au sens de la règle 89*bis*.1 et 2 PCT, sous la forme de données structurées ou sous une autre forme.

Article 8

Conversion de documents

Les documents qui ne sont pas déposés sous forme électronique peuvent être convertis par l'OEB et versés au dossier électronique sous forme électronique.

Artikel 9

Elektronische Zustellung

(1) Sofern und soweit die entsprechenden Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung vom EPA bereitgehalten werden, kann die Zustellung in elektronischer Form an eine aktivierte Mailbox erfolgen (elektronische Zustellung).

(2) Die elektronische Zustellung umfasst die in einer gemäß Artikel 13 veröffentlichten Liste enthaltenen Entscheidungen, Ladungen, Bescheide und Mitteilungen.

(3) Die elektronische Zustellung wird durch Übermittlung einer elektronischen Benachrichtigung an die Mailbox bewirkt.

(4) Die Übermittlung im Sinne der Regel 127 (2) EPÜ gilt als an dem Tag erfolgt, auf den das Dokument datiert ist, sofern das Dokument zu diesem Zeitpunkt in der Mailbox zugänglich war.

(5) Die elektronische Zustellung in Verfahren nach dem PCT richtet sich nach den Bestimmungen des PCT.

(6) In den Fällen der elektronischen Zustellung wird keine Ersatzzustellung durch die Post vorgenommen.

(7) Soweit die Zustellung in Form von strukturierten Daten erfolgt, stellt das Amt den Verfahrensbeteiligten Mittel zur Umwandlung zur Verfügung.

(8) Die Absätze 1 bis 7 gelten entsprechend für die elektronische Übermittlung von Mitteilungen und Bescheiden, die nicht förmlich zuzustellen sind.

Artikel 10

Anlage, Führung und Bearbeitung von Akten

Abweichend von Artikel 1 des Beschlusses vom 12. Juli 2007 über die Nutzung des elektronischen Akten-systems PHOENIX¹ können Akten zu europäischen Patentanmeldungen und zu internationalen Anmeldungen, für die das EPA nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) tätig wird, oder deren Bestandteile auch in anderen elektronischen Systemen des EPA angelegt, geführt und bearbeitet werden.

¹ Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 12. Juli 2007 über die Nutzung des elektronischen Akten-systems PHOENIX zur Aktenanlage, Aktenführung und Aktenaufbewahrung, Sonderausgabe Nr. 3 ABI. EPA 2007, J.1.

Article 9

Electronic notification

(1) In so far as the EPO provides the relevant means of electronic communication, notification may occur in electronic form to an activated Mailbox (electronic notification).

(2) Electronic notification comprises the decisions, summonses, notices and communications contained in a list published in accordance with Article 13.

(3) Electronic notification is effected by electronic communication to the Mailbox.

(4) Transmission within the meaning of Rule 127(2) EPC is deemed to have occurred on the date of the document, provided the document has been made available in the Mailbox by that date.

(5) Electronic notification in proceedings under the PCT is governed by the provisions of the PCT.

(6) In case of electronic notification, no paper copies will be notified in parallel.

(7) In so far as notification is effected in the form of structured data, the Office will make conversion tools available to the parties to the proceedings.

(8) Paragraphs 1 to 7 apply *mutatis mutandis* to the electronic delivery of notices and communications not subject to notification.

Article 10

Creation, maintenance and processing of files

Notwithstanding Article 1 of the decision dated 12 July 2007 concerning use of the PHOENIX electronic file system,¹ files or parts thereof relating to European patent applications and to international applications for which the EPO is acting under the Patent Cooperation Treaty (PCT) may also be created, maintained and processed in other electronic systems of the EPO.

¹ Decision of the President of the European Patent Office dated 12 July 2007 concerning use of the PHOENIX electronic file system for the creation, maintenance and preservation of files (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, J.1).

Article 9

Signification par voie électronique

(1) Dans la mesure où l'OEB met à disposition les moyens de communication électronique correspondants, la signification peut s'effectuer sous forme électronique à une Mailbox activée (signification par voie électronique).

(2) La signification par voie électronique englobe les décisions, citations, communications et notifications qui figurent dans une liste publiée conformément à l'article 13.

(3) La signification par voie électronique se fait en transmettant un message électronique à la Mailbox.

(4) La transmission au sens de la règle 127(2) CBE est réputée effectuée à la date du document, pour autant que le document ait été mis à disposition dans la Mailbox à cette date.

(5) La signification par voie électronique dans les procédures au titre du PCT est régie par les dispositions du PCT.

(6) En cas de signification par voie électronique, aucune copie papier n'est signifiée parallèlement.

(7) En cas de signification sous la forme de données structurées, l'Office met des moyens de conversion à la disposition des parties à la procédure.

(8) Les paragraphes 1 à 7 s'appliquent à la transmission, par voie électronique, des communications et des notifications qui ne font pas l'objet d'une signification.

Article 10

Création, gestion et traitement des dossiers

Par dérogation à l'article premier de la décision, en date du 12 juillet 2007, relative à l'utilisation du système de dossier électronique PHOENIX¹, les dossiers relatifs aux demandes de brevet européen et aux demandes internationales pour lesquels l'OEB agit en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT), ou les parties intégrantes de ces dossiers, peuvent également être créés, gérés et traités dans d'autres systèmes électroniques de l'OEB.

¹ Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 12 juillet 2007, relative à l'utilisation du système de dossier électronique PHOENIX pour la création, la gestion et la conservation des dossiers (Édition spéciale n° 3 du JO OEB 2007, J.1).

Artikel 11

Feststellung der Seitenzahl einer Anmeldung

Die Feststellung der Seitenzahl einer europäischen Patentanmeldung in Fällen, in denen Unterlagen in Form von strukturierten Daten übermittelt wurden, erfolgt durch elektronische Mittel, die das Amt den Verfahrensbeteiligten zur Verfügung stellt, nach Maßgabe der in der Ausführungsordnung niedergelegten Formvorschriften.

Umsetzung des Beschlusses

Artikel 12

Ermächtigung zum Erlass ergänzender Regelungen

Der Vizepräsident Generaldirektion 5 wird ermächtigt, die Verwendung neuer, auf der Grundlage dieses Beschlusses zur Verfügung gestellter Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung freizugeben und ergänzende Vorschriften zu erlassen, einschließlich der spezifischen Teilnahmevorsetzungen (Artikel 2) und von diesem Beschluss abweichender Regelungen, soweit dies durch Änderungen im Testbetrieb erforderlich wird.

Artikel 13

Veröffentlichung

Die Freigabe neuer, auf der Grundlage dieses Beschlusses bereitgestellter Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung, der Erlass ergänzender Vorschriften, einschließlich der Dokumentation zu den einzelnen Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung und der Bedingungen für die Teilnahme am Pilotprojekt, sind auf der Website des EPA oder in anderer geeigneter Form zu veröffentlichen.

Schlussvorschriften

Artikel 14

Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 4. Juli 2012 über das Pilotprojekt zur Einführung neuer technischer Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung für Verfahren vor dem Europäischen Patentamt (ABl. EPA 2012, 486) außer Kraft.

Article 11

Determining the number of pages in an application

If the documents are transmitted in the form of structured data, the number of pages in a European patent application is determined, in accordance with the formal provisions laid down in the Implementing Regulations, using electronic means made available by the Office to the parties to the proceedings.

Implementation of the decision

Article 12

Authorisation to issue supplementary rules

The Vice-President Directorate-General 5 is authorised to approve the use of new means of electronic communication made available on the basis of the present decision and to issue supplementary provisions, including the specific conditions for participation (Article 2), and rules which diverge from the present decision in so far as they are required by changes in test operation.

Article 13

Publication

The approval of new means of electronic communication made available on the basis of this decision, the issue of supplementary provisions, including documentation concerning the individual means of electronic communication and the conditions for taking part in the pilot project, will be made public on the EPO website or in another suitable form.

Final provisions

Article 14

Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision of the President of the EPO dated 4 July 2012 concerning the pilot project to introduce new technical means of communication in EPO proceedings (OJ EPO 2012, 486) will cease to have effect.

Article 11

Détermination du nombre de pages d'une demande

En cas de transmission de documents sous forme de données structurées, le nombre de pages d'une demande de brevet européen est déterminé par des moyens électroniques que l'Office met à la disposition des parties à la procédure, conformément aux conditions de forme énoncées dans le règlement d'exécution.

Mise en œuvre de la décision

Article 12

Autorisation d'arrêter des dispositions complémentaires

Le Vice-Président de la Direction générale 5 est autorisé à approuver l'utilisation de nouveaux moyens de communication électronique mis à disposition sur la base de la présente décision et à arrêter des dispositions complémentaires, y compris les conditions spécifiques de participation (article 2) et des dispositions dérogeant à la présente décision, dans la mesure où des modifications apportées au cours de la phase de test l'exigent.

Article 13

Publication

L'approbation de nouveaux moyens de communication électronique mis à disposition sur la base de la présente décision, et l'adoption de dispositions complémentaires, y compris la documentation relative aux différents moyens de communication électronique et les conditions de participation au projet pilote, sont publiées sur le site Internet de l'OEB ou sous une autre forme appropriée.

Dispositions finales

Article 14

Annulation de décisions antérieures

À la date de son entrée en vigueur, la présente décision annule et remplace la Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 4 juillet 2012, relative au projet pilote visant à introduire de nouveaux moyens techniques de communication pour les procédures devant l'Office européen des brevets (JO OEB 2012, 486).

Artikel 15

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 1. April 2015 in Kraft.

Geschehen zu München am 11. März 2015

Benoît BATTISTELLI

Präsident

Article 15

Entry into force

This decision will enter into force on 1 April 2015.

Done at Munich, 11 March 2015

Benoît BATTISTELLI

President

Article 15

Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} avril 2015.

Fait à Munich, le 11 mars 2015

Benoît BATTISTELLI

Président

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 11. März 2015 zur Anwendung von Regel 133 EPÜ über den verspäteten Zugang von Schriftstücken

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf Artikel 10 (2) a) EPÜ und Regel 133 (1) EPÜ,

eingedenk der notwendigen regelmäßigen Aktualisierung der Liste der allgemein anerkannten Postdiensteanbieter,

beschließt:

Artikel 1

Rechtzeitige Aufgabe und Nachweis

Ein Schriftstück gilt im Sinne der Regel 133 EPÜ als rechtzeitig aufgegeben, wenn es fünf Tage vor Ablauf der maßgeblichen Frist bei einem der in Artikel 2 genannten Postdiensteanbieter aufgegeben wurde. Die rechtzeitige Aufgabe des Schriftstücks ist auf Verlangen des EPA durch Vorlage der Aufgabebestätigung des Postdiensteanbieters nachzuweisen.

Artikel 2

Postdiensteanbieter

Die vom EPA für die Anwendung von Regel 133 EPÜ allgemein anerkannten Postdiensteanbieter sind die benannten Betreiber ("designated operators") im Sinne von Artikel 1 des Weltpostvertrags sowie:

- Chronopost,¹
- DHL,²
- Federal Express,³
- flexpress,⁴
- TNT,⁵
- SkyNet,⁶
- UPS⁷ und
- Transworld⁸.

¹ www.chronopost.com

² www.dhl.com

³ www.fedex.com

⁴ www.flexpress-logistik.de

⁵ www.tnt.com

⁶ www.skynet.net

⁷ www.ups.com

⁸ www.transworld.eu.com

Decision of the President of the European Patent Office dated 11 March 2015 concerning the application of Rule 133 EPC on the late receipt of documents

The President of the European Patent Office,

having regard to Article 10(2)(a) EPC and Rule 133(1) EPC,

taking into account the need for periodic updating of the list of generally recognised postal service providers,

has decided as follows:

Article 1

Delivery in due time and proof thereof

A document shall be deemed to have been delivered in due time within the meaning of Rule 133 EPC if it was delivered to one of the postal service providers referred to in Article 2 five days before the expiry of the relevant time limit. At the request of the EPO, confirmation of receipt by the postal service provider shall be provided as evidence that the document was delivered in due time.

Article 2

Postal service providers

The postal service providers generally recognised by the EPO for the application of Rule 133 EPC shall be the designated operators within the meaning of Article 1 of the Universal Postal Convention and:

- Chronopost,¹
- DHL,²
- Federal Express,³
- flexpress,⁴
- TNT,⁵
- SkyNet,⁶
- UPS⁷ and
- Transworld⁸.

¹ www.chronopost.com

² www.dhl.com

³ www.fedex.com

⁴ www.flexpress-logistik.de

⁵ www.tnt.com

⁶ www.skynet.net

⁷ www.ups.com

⁸ www.transworld.eu.com

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 11 mars 2015, relative à l'application de la règle 133 CBE concernant les pièces reçues tardivement

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu l'article 10(2)a) CBE et la règle 133(1) CBE,

considérant la nécessité de mettre à jour périodiquement la liste des prestataires de services postaux généralement reconnus,

décide :

Article premier

Remise dans les délais et preuve

Une pièce est réputée remise dans les délais au sens de la règle 133 CBE si elle a été remise à un prestataire de services postaux mentionné à l'article 2 cinq jours avant l'expiration du délai applicable. La remise dans les délais doit être prouvée, sur demande de l'OEB, par la présentation du récépissé du prestataire de services postaux.

Article 2

Prestataires de services postaux

Les prestataires de services postaux généralement reconnus par l'OEB aux fins de l'application de la règle 133 CBE sont les opérateurs désignés au sens de l'article premier de la Convention postale universelle, ainsi que :

- Chronopost,¹
- DHL,²
- Federal Express,³
- flexpress,⁴
- TNT,⁵
- SkyNet,⁶
- UPS⁷ et
- Transworld⁸.

¹ www.chronopost.com

² www.dhl.com

³ www.fedex.com

⁴ www.flexpress-logistik.de

⁵ www.tnt.com

⁶ www.skynet.net

⁷ www.ups.com

⁸ www.transworld.eu.com

Artikel 3

Versendungsarten

Regel 133 EPÜ findet nur Anwendung, wenn das Schriftstück als Einschreiben oder in gleichwertiger Form und, soweit außerhalb Europas aufgegeben, per Luftpost versandt wurde.

Artikel 4

Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 14. Juli 2007 zur Anwendung von Regel 133 EPÜ über den verspäteten Zugang von Schriftstücken (Sonderausgabe Nr. 3, ABl. EPA 2007, I.1) außer Kraft.

Artikel 5

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 1. April 2015 in Kraft.

Geschehen zu München am 11. März 2015

Benoît BATTISTELLI

Präsident

Article 3

Methods of despatch

Rule 133 EPC shall only apply if the document was sent as a registered letter or equivalent and, if posted outside Europe, by airmail.

Article 4

Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision of the President of the European Patent Office dated 14 July 2007 concerning the application of Rule 133 EPC on the late receipt of documents (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, I.1) will cease to have effect.

Article 5

Entry into force

This decision will enter into force on 1 April 2015.

Done at Munich, 11 March 2015

Benoît BATTISTELLI

President

Article 3

Modes d'expédition

La règle 133 CBE n'est applicable que si la pièce a été envoyée en courrier recommandé ou par un mode d'expédition équivalent et, dans le cas où elle est expédiée depuis un pays situé hors d'Europe, par voie aérienne.

Article 4

Annulation de décisions antérieures

À la date de son entrée en vigueur, la présente décision annule et remplace la Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 14 juillet 2007, relative à l'application de la règle 133 CBE concernant les pièces reçues tardivement (Édition spéciale n° 3 du JO OEB 2007, I.1).

Article 5

Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} avril 2015.

Fait à Munich, le 11 mars 2015

Benoît BATTISTELLI

Président

Bekanntmachung der europäischen Eignungsprüfung 2016

Vorprüfung und Hauptprüfung

I. Allgemeines

Die aktuellen Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (VEP) und ihre Ausführungsbestimmungen (ABVEP) (Zusatzpublikation 2, ABI. EPA 2014) sind auf der Webseite der europäischen Eignungsprüfung abrufbar (www.epo.org/eqe). Die Bestimmungen der VEP und der ABVEP gelten gleichermaßen für die Vorprüfung.

Die aus den vier Prüfungsaufgaben A, B, C und D bestehende Prüfung wird als "Hauptprüfung" bezeichnet.

Die Bewerber werden darauf hingewiesen, dass sie sich über das Webportal anmelden müssen. Dieses steht auf der Webseite der europäischen Eignungsprüfung (EEP) (www.epo.org/eqe) zur Verfügung.

Die Bewerber werden darauf hingewiesen, dass Angelegenheiten in Zusammenhang mit der EEP persönlichen Charakter haben und sie die Anmeldung, die Registrierung sowie die Entrichtung der Gebühren daher nicht Dritten überlassen sollten. Jeder Bewerber ist selbst dafür verantwortlich, dass seine vollständigen Anmeldeunterlagen einschließlich der Zahlung rechtzeitig eingehen.

Die Gebühren im Zusammenhang mit der EEP können ausschließlich per Kreditkarte oder Banküberweisung entrichtet werden.

Zur Gewährleistung des reibungslosen Ablaufs des Anmeldeverfahrens zur EEP 2016 werden die Bewerber auf die strikte Einhaltung der Anmeldefristen hingewiesen. Die Artikel 121 und 122 EPU finden keine Anwendung.

Bewerbern wird empfohlen, regelmäßig die Webseite der EEP zu konsultieren.

1. Termine und Anmeldefristen für die Vorprüfung und die Hauptprüfung

1.1 Termin der Vorprüfung und Anmeldefrist

Die Vorprüfung findet am **29. Februar 2016** statt.

Announcement of the European qualifying examination 2016

Pre-examination and main examination

I. General

The current Regulation on the European qualifying examination (REE) and its Implementing provisions (IPREE) (Supplementary publication 2 OJ EPO 2014) are available on the website of the European qualifying examination (www.epo.org/eqe). The provisions of the REE and IPREE apply equally to the pre-examination.

The examination consisting of the four papers - A, B, C and D - will be referred to as "the main examination".

Candidates are advised that they must file their application via the web portal provided on the European qualifying examination (EQE) website (www.epo.org/eqe).

Candidates are reminded that matters relating to the EQE are of a personal nature and that enrolment, registration and the payment of fees should not be entrusted to third parties. It is the responsibility of individual candidates to ensure that their complete applications, including payment, are received in due time.

Fees relating to the EQE may only be paid by credit card or bank transfer.

To ensure a smooth enrolment procedure for the EQE 2016, candidates are reminded of the strict application of the closing dates for enrolment. Articles 121 and 122 EPC do not apply.

Candidates are advised to regularly consult the EQE website.

1. Dates of the pre-examination and the main examination and deadlines for enrolment

1.1 Date of the pre-examination and deadline

The pre-examination will be held on **29 February 2016**.

Avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 2016

Examen préliminaire et examen principal

I. Généralités

La version actuelle du règlement relatif à l'examen européen de qualification (REE), ainsi que ses dispositions d'exécution (DEREE) (publication supplémentaire 2, JO OEB 2014) sont disponibles sur le site Internet de l'examen européen de qualification (www.epo.org/eqe). Le REE et les DEREES s'appliquent également à l'examen préliminaire.

L'examen, composé des quatre épreuves A, B, C et D, sera dénommé "examen principal".

Les candidats doivent impérativement s'inscrire par l'intermédiaire du portail web accessible sur le site Internet de l'examen européen de qualification (EEQ) (www.epo.org/eqe).

Il est rappelé aux candidats que les questions relatives à l'EEQ sont de nature personnelle et que l'inscription, l'enregistrement et le paiement des droits ne doivent pas être confiés à des tiers. Il est de la responsabilité de chaque candidat de s'assurer que sa demande complète, y compris le paiement, est reçue en temps voulu.

Les droits relatifs à l'EEQ ne peuvent être acquittés que par carte de crédit ou par virement bancaire.

Afin d'assurer le bon déroulement de la procédure d'inscription pour l'EEQ 2016, il est rappelé aux candidats que les délais d'inscription sont d'application stricte. Les articles 121 et 122 CBE ne sont pas applicables.

Il est conseillé aux candidats de consulter régulièrement le site Internet de l'EEQ.

1. Dates de l'examen préliminaire et de l'examen principal et délais d'inscription

1.1 Date de l'examen préliminaire et délai d'inscription

L'examen préliminaire aura lieu le **29 février 2016**.

Das Webportal steht den Bewerbern vom **15. April 2015 bis einschließlich 2. Juni 2015** zur Verfügung. Nach dem 2. Juni 2015 ist das Webportal geschlossen und eine Anmeldung zur Vorprüfung 2016 nicht mehr möglich.

1.2 Termin der Hauptprüfung und Anmeldefrist

Die Hauptprüfung findet vom **1. bis 3. März 2016** statt.

Das Webportal steht den Bewerbern vom **14. Juli 2015 bis einschließlich 8. September 2015** zur Verfügung. Nach dem 8. September 2015 ist das Webportal geschlossen und eine Anmeldung zur Hauptprüfung 2016 nicht mehr möglich.

2. Zahlung der Gebühren

Die Gebühren im Zusammenhang mit der EEP können ausschließlich per Kreditkarte oder Banküberweisung entrichtet werden. Diese Gebühren können nicht über ein laufendes Konto beim EPA entrichtet werden. Ohne gültige Zahlung gilt die Anmeldung als nicht eingegangen.

Den Bewerbern wird ausdrücklich empfohlen, per Kreditkarte zu bezahlen, da dies eine sofortige Durchführung der Zahlung ermöglicht. Bei Zahlung per Banküberweisung gilt als Tag des Eingangs einer Zahlung beim EPA der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf dem Bankkonto des EPA tatsächlich gutgeschrieben wird (siehe Artikel 7 Gebührenordnung). Bewerber werden darauf hingewiesen, dass eine Banküberweisung länger dauern kann und dies daher nicht als Zahlungsmethode kurz vor der relevanten Anmeldefrist empfohlen wird. Ein verspäteter Zahlungseingang führt zur Ablehnung der Anmeldung.

Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Bewerbers, die fristgerechte Zahlung der Gebühren sicherzustellen. Den Bewerbern wird daher dringend empfohlen, die Zahlung nicht von Dritten vornehmen zu lassen und die Gebührenzahlung rechtzeitig anzuweisen, damit die Zahlung beim EPA vor der entsprechenden Anmeldefrist eingeht.

Die Anmeldung wird erst bearbeitet, wenn die vorgeschriebenen Gebühren entrichtet wurden.

The web portal will be available from **15 April 2015 until 2 June 2015**. After 2 June 2015 the web portal will be closed and it will not be possible to apply for enrolment to the pre-examination 2016.

1.2 Date of the main examination and deadline

The main examination will be held from **1 to 3 March 2016**.

The web portal will be available from **14 July 2015 until 8 September 2015**. After 8 September 2015 the web portal will be closed and it will not be possible to apply for enrolment to the main examination 2016.

2. Payment of fees

Fees relating to the EQE may only be paid by credit card or bank transfer. Fees may not be paid by debiting an EPO deposit account. If the prescribed fees are not validly paid, the application for enrolment will be deemed not to have been filed.

Candidates are strongly recommended to use credit card as method of payment as this will ensure swift payment. Payments by bank transfer are considered to have been made on the date on which the amount of the transfer is actually entered in the bank account held by the EPO (see Article 7 of the Rules relating to Fees). Candidates are reminded that a bank transfer may take time and it is therefore not recommended as payment method shortly before the relevant deadline. Late receipt of payment will lead to the application being rejected.

It is entirely the candidate's responsibility to ensure that the fees are paid in due time. Candidates are strongly advised not to entrust the payment of fees to third parties and to proceed with the payment of the fees in due time to ensure that they are received by the EPO by the relevant closing date.

The application will only be processed once the payment is received.

Le portail web sera disponible à partir du **15 avril 2015 jusqu'au 2 juin 2015**. Après le 2 juin 2015, le portail web sera fermé et il ne sera plus possible de s'inscrire à l'examen préliminaire 2016.

1.2 Date de l'examen principal et délai d'inscription

L'examen principal aura lieu du **1^{er} au 3 mars 2016**.

Le portail web sera disponible à partir du **14 juillet 2015 jusqu'au 8 septembre 2015**. Après le 8 septembre 2015, le portail web sera fermé et il ne sera plus possible de s'inscrire à l'examen principal 2016.

2. Paiement des droits

Les droits relatifs à l'EEQ ne peuvent être acquittés que par carte de crédit ou par virement bancaire. Les droits ne peuvent être acquittés par prélèvement d'un compte courant auprès de l'OEB. Si les droits prescrits ne sont pas valablement acquittés, la demande d'inscription sera réputée ne pas avoir été déposée.

Il est instamment recommandé aux candidats d'utiliser la carte de crédit, qui permet un paiement immédiat. Les paiements par transfert bancaire sont réputés avoir été effectués à la date à laquelle le montant du virement est effectivement porté au crédit du compte bancaire de l'OEB (voir article 7 du Règlement relatif aux taxes). Il est rappelé aux candidats qu'un transfert bancaire peut prendre un certain temps et par conséquent il n'est pas recommandé comme méthode de paiement juste avant la fin du délai d'inscription concerné. Un paiement tardif des droits prescrits conduira à un refus de la demande d'inscription.

Il est de la seule responsabilité des candidats de s'assurer du paiement des droits en temps voulu. Il est instamment recommandé de ne pas confier le soin du paiement des droits à des tiers et de procéder au paiement en temps utile afin de s'assurer qu'il est reçu à l'OEB dans les délais.

La demande d'inscription sera traitée seulement après que les droits prescrits ont été reçus.

Das EPA stellt keine Rechnungen für Gebühren im Zusammenhang mit der EEP aus. Bewerber erhalten automatisch eine Zahlungsbestätigung, nachdem Ihre Anmeldung bearbeitet wurde.

3. Rücknahme der Anmeldung

Bis zum offiziellen Beginn einer Prüfungsaufgabe können Bewerber ihre Anmeldung für diese oder eine spätere Prüfungsaufgabe jederzeit schriftlich zurücknehmen.

Sofern das Prüfungssekretariat bis spätestens **31. Oktober 2015** über die Rücknahme der Anmeldung unterrichtet wird, wird die Gebühr für das Ablegen der betreffenden Prüfungsaufgabe(n) zurückerstattet. Die Registrierungs- und Anmeldegebühr wird jedoch nicht zurückerstattet.

Die Rücknahme der Anmeldung kann per Einschreiben, Fax oder E-Mail (eqe@epo.org) erfolgen, unter Angabe der EEP-Reg.

Die Prüfungsaufgaben, von denen der Bewerber nicht wie oben beschrieben zurückgetreten ist, werden als abgelegt betrachtet. Alle Prüfungsaufgaben, von denen der Bewerber nicht zurückgetreten ist, werden mit null Punkten und der Note NICHT BESTANDEN bewertet. Diese Punktzahl und diese Note ersetzen alle Punkte und Noten, die zuvor für die betroffene(n) Prüfungsaufgabe(n) vergeben wurden. Die Gebührenstaffelung gemäß Regel 8 ABVEP findet ebenfalls Anwendung.

II. Anmeldeverfahren

1. Zugang zum Webportal

Das Webportal zur Registrierung und Anmeldung zur EEP 2016 steht auf der Webseite der EEP zur Verfügung (www.epo.org/eqe). Die Registrierung und Anmeldung sind ausschließlich über dieses Webportal möglich.

Bewerber, die sich zum ersten Mal zur Vorprüfung anmelden, müssen sich auf dem Webportal neu registrieren. Vor dem Zugang zum Webportal sollten Bewerber alle relevanten Dokumente vorliegen haben (siehe Regel 1 ABVEP).

Alle anderen Bewerber verwenden bitte ihren persönlichen, vom Prüfungssekretariat übermittelten Aktivierungscode in Verbindung mit ihrer EEP-Reg. Der Aktivierungscode ermöglicht Bewerbern den Zugang zum Webportal und die Nutzung verschiedener Funktionen.

The EPO does not issue invoices relating to EQE fees. A confirmation of payment will however be sent to candidates automatically once their application has been processed.

3. Withdrawal

At any time up to the official start of an individual paper, candidates may withdraw in writing from this paper or any subsequent papers.

If the Examination Secretariat is informed of the withdrawal no later than **31 October 2015**, the examination fees paid for sitting the respective paper(s) will be refunded. However, the fee for registration and enrolment is not refundable.

Candidates wishing to withdraw may do so by registered mail, fax or email (eqe@epo.org), indicating clearly their EQEReg.

Paper(s) from which candidates do not withdraw as described above will be considered as having been sat. Candidates will be awarded a FAIL grade with a mark of zero for the paper(s) from which they did not withdraw. This mark and this grade will replace any marks or grade previously obtained for the paper(s) concerned. The fee increments as defined in Rule 8 IPREE will also apply.

II. Enrolment process

1. Web portal access

The web portal for registration and enrolment for the EQE 2016 is available on the EQE website (www.epo.org/eqe). Registration and enrolment are only possible via this web portal.

Candidates wishing to enrol for the pre-examination for the first time must register as a new user on the web portal. Before accessing the web portal, candidates should make sure that all required documents are readily available (see Rule 1 IPREE).

All other candidates must use their personal activation code issued by the Examination Secretariat as well as their EQEReg. The activation code will enable candidates to access the web portal and use the different features.

L'OEB ne fournit pas de factures concernant les droits relatifs à l'EEQ. Néanmoins une confirmation de paiement sera envoyée aux candidats automatiquement, une fois que leur inscription aura été traitée.

3. Retrait de la candidature

À tout moment avant le début officiel d'une épreuve donnée, les candidats peuvent retirer par écrit leur candidature à cette épreuve ou à toute épreuve ultérieure.

Si le secrétariat d'examen est informé du retrait de la candidature le **31 octobre 2015** au plus tard, les droits d'examen acquittés pour passer la ou les épreuves respectives seront remboursés. Les droits d'enregistrement et d'inscription ne sont toutefois pas remboursables.

Les candidats souhaitant retirer leur candidature peuvent procéder par lettre recommandée, par télécopie ou par courrier électronique (eqe@epo.org) et doivent indiquer leur EEQReg.

Les candidats seront réputés avoir passé les épreuves pour lesquelles ils n'ont pas retiré leur candidature selon les modalités décrites ci-dessus. Ils se verront attribuer la note ÉCHOUÉ avec zéro point pour l'épreuve ou les épreuves dont ils ne se sont pas désistés. Ces points et cette note remplaceront les points et la note précédemment obtenus pour l'épreuve ou les épreuves concernée(s). La majoration progressive des droits prévue à la règle 8 DEREÉ s'appliquera aussi.

II. Procédure d'inscription

1. Accès au portail web

Le portail web pour l'enregistrement et l'inscription à l'EEQ 2016 est accessible depuis le site de l'EEQ (www.epo.org/eqe). L'enregistrement et l'inscription ne sont possibles que par l'intermédiaire de ce portail.

Les candidats souhaitant s'inscrire à l'examen préliminaire pour la première fois doivent s'inscrire en tant que nouvel utilisateur sur ce portail. Avant d'y accéder, il est recommandé aux candidats d'avoir à leur disposition tous les documents requis (voir règle 1 DEREÉ).

Tous les autres candidats doivent utiliser le code d'activation personnel qui leur a été délivré par le secrétariat d'examen et leur EEQReg. Le code d'activation permet d'accéder au portail web et d'en utiliser les différentes fonctionnalités.

2. Kontaktdaten der Bewerber

Die Bewerber sind angehalten, vollständige und korrekte Kontaktdaten anzugeben, um eine zügige Kommunikation zu gewährleisten. Falls eine Firmenanschrift als Korrespondenzadresse verwendet wird, ist der Firmenname mit anzugeben.

Bewerber werden ferner gebeten, eine persönliche E-Mail-Adresse anzugeben, um dem Prüfungssekretariat den Versand wichtiger Informationen zu ermöglichen. Die Bestätigung über den Eingang der Anmeldung wird ausschließlich an diese E-Mail-Adresse verschickt. Bewerber sind verpflichtet, das Prüfungssekretariat über jegliche Änderungen in ihren Kontaktdaten zu informieren, um den Empfang wichtiger Schreiben zu gewährleisten. Schreiben, welche aufgrund nicht erfolgter Änderungsmitteilung seitens des Bewerbers nicht empfangen wurden, gelten trotzdem als zugestellt.

3. Anmeldung und Übermittlung der Daten

Die Anmeldung muss über das Webportal auf der Webseite der EEP erfolgen, unter sorgfältiger Beachtung der dort zu findenden Anweisungen. Gemäß Artikel 11 (6) VEP gilt eine Registrierung und Anmeldung erst als erfolgt, wenn die vorgeschriebenen Gebühren entrichtet wurden. Folglich gilt als Datum des Eingangs der Anmeldung das Datum der Zahlung der Gebühren, wie unter I, Punkt 2 beschrieben.

Nach Übermittlung der Daten erhalten Bewerber eine Zusammenfassung ihrer Angaben in Form eines PDF-Dokumentes.

- Bewerber, die sich **zum ersten Mal** zur Vorprüfung anmelden möchten, müssen die Zusammenfassung ausdrucken, unterschreiben und zusammen mit allen relevanten Nachweisen an das Prüfungssekretariat senden (siehe Punkte 4, 5 und 6 nachfolgend).

2. Contact details of candidates

Candidates must supply correct and complete contact data in order to guarantee timely communication. When using a business address, the company's name must be clearly indicated.

Candidates must also supply a personal email address to enable the Examination Secretariat to dispatch important information. Candidates are reminded that the acknowledgement of receipt of their application will only be sent to this email address. Candidates are obliged to inform the Examination Secretariat of any changes in their contact details to ensure receipt of important letters. Correspondence not received due to candidates' failure to update their contact details will nonetheless be deemed to have been received.

3. Enrolment and submission of data

Applications must be filed via the web portal on the EQE website, following carefully the instructions contained therein. Pursuant to Article 11(6) REE, an application for registration and enrolment will not be deemed to have been filed until after the prescribed fees have been paid. Therefore the date of receipt of the application is the date of payment as stipulated under I, point 2 above.

After submission of data, candidates will receive an overview of their data in the form of a pdf document.

- Candidates wishing to enrol for the pre-examination **for the first time** must print and sign this overview and submit it together with all relevant supporting documents (see points 4, 5 and 6 hereunder).

2. Coordonnées des candidats

Les candidats doivent soumettre des coordonnées correctes et complètes afin de garantir toute communication en temps voulu. Si l'adresse professionnelle est utilisée, le nom de la société doit être clairement indiqué.

Les candidats doivent également indiquer une adresse de courrier électronique personnelle afin de permettre au secrétariat d'examen d'envoyer des informations importantes. Il est rappelé aux candidats que la confirmation de réception de leurs demandes d'inscription sera envoyée exclusivement à cette adresse électronique. Les candidats sont tenus d'informer le secrétariat d'examen de tous changements concernant leurs coordonnées, afin d'assurer la réception de lettres importantes. Toute correspondance non délivrée faute de mise à jour de leurs coordonnées par les candidats sera néanmoins réputée reçue.

3. Inscription et transmission des données électroniques

Les demandes d'inscription doivent être effectuées par l'intermédiaire du portail web sur le site EEQ, en suivant précisément les instructions qui y figurent. Conformément à l'article 11(6) REE, une demande d'enregistrement et d'inscription est réputée avoir été présentée seulement après que les droits prescrits ont été acquittés. Par conséquent la date de réception d'une demande est la date à laquelle le paiement a été effectué comme stipulé sous I, point 2 ci-dessus.

Après transmission des données électroniques, les candidats recevront un résumé de l'ensemble de leurs données sous la forme d'un document PDF.

- Les candidats souhaitant s'inscrire à l'examen préliminaire **pour la première fois** doivent imprimer et signer ce résumé et le transmettre au secrétariat d'examen conjointement avec toutes les pièces justificatives nécessaires (voir points 4, 5 et 6 ci-dessous).

- Bewerber, die **bereits einmal zur EEP** (Vor- oder Hauptprüfung) zugelassen waren, müssen die Zusammenfassung nicht unterschreiben und nicht übermitteln. Sie sollten jedoch die Zusammenfassung als Nachweis ihrer Anmeldung zur EEP aufbewahren, bis sie das Zulassungsschreiben erhalten haben.

4. Übermittlung der unterzeichneten Zusammenfassung und erforderlichen Nachweise

Die unterschriebene Zusammenfassung sowie sämtliche erforderliche Nachweise sind unverzüglich nach der Übermittlung der Daten nachzureichen. Bewerbern wird ausdrücklich empfohlen, dafür die auf dem Webportal zur Verfügung stehende Upload-Funktion zu verwenden. Dies ermöglicht eine zügige Bearbeitung ihrer Anmeldung. Bewerber erhalten einen Link, über den die unterschriebene Zusammenfassung und die erforderlichen Nachweise hochgeladen werden können. Der Link bleibt für zehn Tage aktiv.

Für die EEP 2016 können die Anmeldeunterlagen auch auf dem Postweg eingereicht werden. Maßgebend ist hierbei der Eingangsstempel des EPA.

Nach der entsprechenden Anmeldefrist eingehende oder unvollständige Anmeldungen werden zurückgewiesen. Die Artikel 121 und 122 EPÜ finden keine Anwendung.

5. Erforderliche Nachweise

Die Unterlagen müssen amtlich beglaubigt werden, vorzugsweise durch einen beim EPA zugelassenen Vertreter (Art. 134 EPÜ). Sie können auch durch eine zuständige nationale Behörde eines Vertragsstaats des Europäischen Patentübereinkommens oder durch das EPA in München (nur nach vorheriger Terminvereinbarung mit dem Prüfungssekretariat - E-Mail: eqe@epo.org) beglaubigt werden.

Die beglaubigten Unterlagen sind einzuscannen und als PDF-Dokument über den bereitgestellten Link hochzuladen. Die Praktikums- oder Arbeitsbescheinigung muss von allen relevanten Personen unterschrieben werden und danach ebenfalls hochgeladen werden. Die Bescheinigung muss jedoch nicht beglaubigt werden.

- Candidates **who have been previously admitted** to the EQE (pre-examination or main examination) are not required to sign or submit the overview. They will however keep it as evidence of having applied to the EQE until such time as they receive their admission letter.

4. Submission of the signed overview and supporting evidence

Following submission of data, the signed overview and supporting evidence must be submitted without delay. To do so, it is strongly advised to use the upload function available on the web portal. This will ensure a swift processing of the application. Candidates will be sent a link for uploading the signed overview and supporting evidence. The link will remain open for ten days.

However, for the EQE 2016, it will also be possible to submit the signed overview and supporting evidence by postal mail. In this case the EPO date stamp will constitute proof of receipt.

Applications which are submitted after the relevant closing date or are incomplete will be refused. Articles 121 and 122 EPC do not apply.

5. Supporting evidence

All documents must be officially certified preferably by a professional representative before the EPO (Article 134 EPC). They can also be certified by a competent national authority in a contracting state to the European Patent Convention, or the EPO in Munich (only by prior arrangement with the Examination Secretariat – email: eqe@epo.org).

The certified documents should be scanned and uploaded as pdf documents via the provided link. The certificate of training and employment must be signed by the relevant persons and also be uploaded. This certificate does not need to be certified.

- Les candidats **ayant déjà été admis** à passer l'EEQ (examen préliminaire ou examen principal) ne doivent pas signer ou transmettre le résumé. Ils devront cependant garder ce résumé comme preuve d'inscription à l'EEQ jusqu'à ce qu'ils reçoivent leur lettre d'admission.

4. Transmission du résumé signé et des pièces justificatives

Le résumé signé et les pièces justificatives requises doivent être transmis dans les plus brefs délais après transmission des données électroniques. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser la fonction de téléchargement disponible sur le portail web. Cela permettra un traitement rapide de la demande d'inscription. Un lien pour télécharger le résumé signé et les pièces justificatives sera envoyé aux candidats. Le lien restera actif pendant dix jours.

Pour l'EEQ 2016 cependant, il sera aussi possible de transmettre par courrier postal le résumé signé et les pièces justificatives. Le cachet apposé par l'OEB fera foi dans ce cas.

Les demandes reçues en dehors du délai d'inscription concerné ou les demandes incomplètes ne seront pas acceptées. Les articles 121 et 122 CBE ne sont pas applicables.

5. Pièces justificatives

Tous les documents doivent être officiellement certifiés de préférence par un mandataire agréé auprès de l'OEB (article 134 CBE). Ils peuvent également être certifiés par une administration nationale compétente d'un État partie à la Convention sur le brevet européen ou l'OEB à Munich (uniquement sur rendez-vous auprès du secrétariat d'examen, courriel : eqe@epo.org).

Les documents certifiés doivent être scannés et téléchargés en format PDF par l'intermédiaire du lien fourni. Le certificat de stage ou d'emploi doit être signé par les personnes concernées et également téléchargé. Ce certificat n'a pas besoin d'être certifié.

Ist ein hochgeladenes Dokument nicht lesbar oder unvollständig hochgeladen worden, so gilt der nicht lesbare bzw. unvollständige Teil als nicht eingegangen. Ist ein hochgeladenes Dokument mit einem Computervirus infiziert oder enthält es andere bösartige Software, so gilt es als nicht lesbar. Das EPA ist nicht verpflichtet, diese Dokumente entgegenzunehmen, zu öffnen oder zu bearbeiten.

Der Eingang der hochgeladenen Dokumente wird automatisch per E-Mail bestätigt, nachdem das Hochladen abgeschlossen ist. Eine nachträgliche Einreichung hochgeladener Dokumente in Papierform ist nicht erforderlich.

6. Natur- oder ingenieurwissenschaftliche Ausbildung

Bewerber, die sich zum ersten Mal registrieren lassen und zur Vorprüfung anmelden, werden auf Artikel 11 (1) a) VEP und die Regeln 11 bis 14 ABVEP verwiesen.

Hinsichtlich Regel 11 (2) ABVEP ist ein Leistungsnachweis für den Abschluss des Bewerbers vorzulegen, der belegt, dass mindestens 80 % der absolvierten Kursstunden natur- und/oder ingenieurwissenschaftlichen Fächern gewidmet waren. Wenn verfügbar, sollten Bewerber außerdem eine ECTS-Datenabschrift vorlegen.

Im Falle eines Abschlusses, Diploms oder Zeugnisses einer Ausbildungseinrichtung eines Nichtvertragsstaats haben Bewerber ein von einer zuständigen Behörde eines Vertragsstaats ausgestelltes amtliches Schriftstück vorzulegen, aus dem hervorgeht, dass der Abschluss einem der in Regel 11 genannten Abschlüsse gleichwertig ist. Bewerber sollten bedenken, dass das Einholen eines solchen Schriftstücks bis zu zwei Monate dauern kann.

7. Beschäftigung

7.1 Beschäftigungszeiten

Bewerber, die sich zum ersten Mal für die Vorprüfung anmelden, müssen eine Gesamtbeschäftigungszeit gemäß Artikel 11 (2) a) VEP von mindestens zwei Jahren bis zum 1. März 2016 abgeleistet haben.

Bewerber, die die Vorprüfung bestanden haben und sich zum ersten Mal zur Hauptprüfung anmelden, müssen eine Gesamtbeschäftigungszeit gemäß Artikel 11 (2) a) VEP von mindestens drei Jahren bis zum 1. März 2016 abgeleistet haben.

Where an uploaded document is illegible or incomplete, that part of it which is illegible or incomplete will be deemed not to have been received. If an uploaded document is infected with a computer virus or contains other malicious software, it will be deemed to be illegible. The EPO is not obliged to receive, open or process it.

Receipt of uploaded documents will be acknowledged automatically by email once the upload is completed. Subsequent filing of uploaded documents in paper form is not necessary.

6. Scientific or technical qualifications

Candidates wishing to register and enrol for the pre-examination for the first time are referred to Article 11(1)(a) REE and Rules 11 to 14 IPREE.

With regard to Rule 11(2) IPREE, a transcript of record for a candidate's degree must be provided to prove that at least 80% of the course hours taken were devoted to scientific and/or technical subjects. Where available, candidates should also submit an ECTS Transcript of Records.

Should a candidate possess a degree, diploma or certificate from an educational establishment in a non-contracting state, he must provide an official document from a competent authority in one of the contracting states attesting that this degree, diploma or certificate is equivalent to a degree as mentioned in Rule 11 IPREE. Candidates should be aware that obtaining such an official document may take up to two months.

7. Professional activity

7.1 Periods of professional activity

Candidates wishing to register and enrol for the pre-examination for the first time, must have completed a total period as defined in Article 11(2)(a) REE of at least two years by 1 March 2016.

Candidates who have passed the pre-examination and who wish to enrol for the main examination for the first time, must have completed a total period as defined in Article 11(2)(a) REE of at least three years by 1 March 2016.

Si les documents téléchargés sont illisibles ou incomplets, la partie des documents qui est illisible ou incomplète est réputée ne pas avoir été reçue. Si les documents téléchargés sont infectés par un virus informatique ou qu'ils contiennent d'autres logiciels nuisibles, ils sont réputés illisibles. L'OEB n'est pas tenu de recevoir, d'ouvrir ni de traiter ces documents.

Un accusé de réception des documents téléchargés sera envoyé automatiquement par courrier électronique une fois le téléchargement terminé. Un envoi ultérieur des documents téléchargés sous forme de papier n'est pas nécessaire.

6. Qualifications scientifiques ou techniques

Les candidats souhaitant s'enregistrer et s'inscrire à l'examen préliminaire pour la première fois sont renvoyés à l'article 11(1)a) REE et aux règles 11 à 14 DERE.

Eu égard à la règle 11(2) DERE, les candidats doivent fournir un relevé de notes relatif à leur diplôme prouvant qu'au moins 80 % des heures de cours suivies ont porté sur des disciplines scientifiques et/ou techniques. Les candidats doivent également produire, le cas échéant, un relevé de notes ECTS.

Dans le cas où un candidat possède un diplôme, titre ou certificat délivré par un établissement d'enseignement situé dans un État non contractant, il doit fournir un document officiel établi par une administration compétente de l'un des États non contractants certifiant que le diplôme, titre ou certificat est équivalent aux diplômes mentionnés à la règle 11 DERE. Les candidats doivent tenir compte du fait que l'obtention d'un tel document peut prendre jusqu'à deux mois.

7. Activité professionnelle

7.1 Périodes d'activité professionnelle

Les candidats souhaitant s'enregistrer et s'inscrire à l'examen préliminaire pour la première fois doivent avoir exercé, à la date du 1^{er} mars 2016, une activité professionnelle telle que définie à l'article 11(2)a) REE pendant au moins deux ans.

Les candidats qui ont réussi l'examen préliminaire et qui souhaitent s'inscrire à l'examen principal doivent avoir exercé, à la date du 1^{er} mars 2016, une activité professionnelle telle que définie à l'article 11(2)a) REE pendant au moins trois ans.

In diesem Zusammenhang wird auf die Informationspflicht der Bewerber und ihrer Ausbilder hingewiesen, dem Prüfungssekretariat jegliche Änderungen im Beschäftigungsverhältnis mitzuteilen.

7.2 Verkürzung der Beschäftigungszeit - Artikel 11 (5) VEP und Regel 16 (1) ABVEP

Bewerbern kann eine Verkürzung der erforderlichen Beschäftigungszeit um sechs Monate gewährt werden, wenn sie einen der folgenden Studiengänge während des jeweiligen in Klammern angegebenen Studienjahres absolviert haben:

- "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle" ("cycle long") des CEIPI in Straßburg (Studienjahre 2008/2009, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014 und 2014/2015)
- "Advanced Master in Intellectual Property Law and Knowledge Management" der Universität Maastricht (Studienjahre 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014 und 2014/2015)

7.3 Art der Beschäftigung

a) Im Falle des Artikels 11 (2) a) i) VEP muss der Ausbilder des Bewerbers während der gesamten Dauer des Praktikums in der Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter (Art. 134 EPÜ) eingetragen sein.

b) Im Falle des Artikels 11 (2) a) ii) VEP genügt die Arbeitsbescheinigung alleine nicht. Die Bewerber müssen zusätzlich nachweisen, dass sie ihren Arbeitgeber im betreffenden Zeitraum in verschiedenen Verfahren betreffend eine Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patenten und europäischen Patentanmeldungen vor dem EPA aktiv vertreten haben. Diese Tätigkeiten müssen im Rahmen einer vom Arbeitgeber erteilten Vollmacht oder allgemeinen Vollmacht (Artikel 133 (3) EPÜ) ausgeübt worden sein. Artikel 11 (2) a) ii) VEP ist nicht erfüllt, wenn die fraglichen Handlungen zu einem erheblichen Teil von einem zugelassenen Vertreter vor dem EPA (Artikel 134 EPÜ) wahrgenommen wurden.

In this context candidates and their trainers are reminded of their duty to inform the Examination Secretariat of any changes in the professional activity.

7.2 Remission of the period of professional activity – Article 11(5) REE and Rule 16(1) IPREE

Candidates may be granted a six-month reduction in the required period of professional activity for the following courses completed during the specified academic year indicated in brackets:

- "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle ("cycle long")" from CEIPI in Strasbourg (academic years 2008/2009, 2011/2012 and 2012/2013, 2013/2014, 2014/2015).
- "Advanced Master in Intellectual Property Law and Knowledge Management" from Maastricht University (academic years 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014 and 2014/2015).

7.3 Type of professional activity

(a) With regard to Article 11(2)(a)(i) REE, candidates' training supervisor must have been entered on the list of professional representatives before the EPO (Article 134 EPC) for the entire duration of candidates' period of training.

(b) With regard to Article 11(2)(a)(ii) REE, the certificate of employment alone does not fulfil the requirements. Candidates must also prove that, over the relevant period of time, they have actively represented their employer before the EPO in a number of proceedings relating to a wide range of activities pertaining to European patents and patent applications. These activities must have been carried out within the framework of a general authorisation or single authorisations (Article 133(3) EPC) granted by their employers. Article 11(2)(a)(ii) REE does not apply if the representation in question was undertaken to a large extent by a professional representative before the EPO (Article 134 EPC).

Dans ce contexte, il est rappelé aux candidats et aux personnes responsables de leur formation qu'il est de leur devoir d'informer le secrétariat d'examen en cas de changement d'activité professionnelle.

7.2 Réduction de la période d'activité professionnelle – article 11(5) REE et règle 16(1) DERE

Une réduction de six mois de la période d'activité professionnelle requise est accordée aux candidats ayant suivi les cours suivants durant les années universitaires indiquées entre parenthèses :

- "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle ("cycle long")" du CEIPI à Strasbourg (années universitaires 2008/2009, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014 et 2014/2015).
- "Advanced Master in Intellectual Property Law and Knowledge Management" de l'université de Maastricht (années universitaires 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014 et 2014/2015).

7.3 Types d'activité professionnelle

a) Dans le cas visé à l'article 11(2)a)i) REE, la personne responsable de la formation des candidats doit avoir été inscrite sur la liste des mandataires agréés près l'OEB (article 134 CBE) pendant toute la durée du stage des candidats.

b) Dans le cas visé à l'article 11(2)a)ii) REE, le certificat d'emploi seul ne satisfait pas aux conditions requises. Les candidats doivent également prouver que, pendant la période concernée, ils ont représenté activement leur employeur devant l'OEB dans un certain nombre de procédures relatives à un large éventail d'activités concernant des demandes de brevet européen et des brevets européens. Ces activités doivent avoir été exercées dans le cadre d'un pouvoir général ou de pouvoirs (article 133(3) CBE) donnés aux candidats par leur employeur. L'article 11(2)a)ii) REE ne s'applique pas si la représentation en question a été assurée dans une large mesure par un mandataire agréé près l'OEB (article 134 CBE).

c) Die achtmonatige Ausbildung bei den deutschen Patentbehörden gilt nicht als Beschäftigungszeit im Sinne des Artikels 11 (2) a) VEP. Durch das Amtsjahr wird die Ausbildung gemäß Artikel 11 (2) a) VEP unterbrochen, was dem Prüfungssekretariat rechtzeitig anzuzeigen ist. In diesem Fall ist eine Verkürzung (Regel 16 (3) ABVEP) möglich.

d) Es kommen nur Tätigkeiten in Betracht, die über einen Zeitraum von nicht weniger als drei Monaten in mindestens 50%iger Teilzeitbeschäftigung ausgeübt wurden.

8. EPA-Prüfer

Bewerber, die zum Zeitpunkt der Vorprüfung mindestens drei Jahre lang auf Vollzeitbasis als Prüfer beim EPA tätig waren, können sich zu dieser Prüfung anmelden.

Eine im Intranet des EPA verfügbare Bescheinigung ist vorzulegen.

9. Wahl der Prüfungsaufgaben

Die Vorprüfung besteht aus einer Aufgabe gemäß Regel 10 ABVEP.

Die Hauptprüfung besteht aus den vier Aufgaben A, B, C und D, nach Maßgabe der Regeln 23 bis 26 ABVEP. Die Bewerber müssen angeben, welche Prüfungsaufgabe(n) sie ablegen möchten (Art. 15 VEP). Bewerber dürfen nur Prüfungsaufgaben wiederholen, die sie nicht bestanden haben (Art. 16 (1) VEP). Wiederholt ein Bewerber eine Prüfungsaufgabe, so werden die zuvor für diese Aufgabe erzielten Punkte und die entsprechende Note ungültig (Regel 6 (5) ABVEP).

10. Gebühren - Regeln 7 und 8 ABVEP

Die Grundgebühr beträgt 200 EUR.

a) Die Gebühren im Zusammenhang mit der EEP können ausschließlich per Kreditkarte oder Banküberweisung entrichtet werden. Diese Gebühren können nicht über ein laufendes Konto beim EPA entrichtet werden.

b) Die Gebühr für die Registrierung und Anmeldung zur Prüfung entspricht der Grundgebühr. Diese Gebühr wird unter keinen Umständen zurückerstattet.

(c) The eight-month training period with the German patent authorities does not constitute a period of professional activity as defined in Article 11(2)(a) REE. This constitutes an interruption of the training period according to Article 11(2)(a) REE which must be communicated in a timely manner to the Examination Secretariat. However, a request for remission (Rule 16(3) IPREE) is possible in this case.

(d) Only professional activity over a minimum period of three months with at least 50% part-time involvement will be considered.

8. EPO examiners

Candidates who by the date of the pre-examination have performed the duties of a patent examiner at the EPO for at least three years full-time may enrol for said examination.

They must submit a certificate available on the EPO intranet.

9. Choice of papers

The pre-examination consists of one paper as defined in Rule 10 IPREE.

The main examination consists of the four papers, A, B, C and D as defined in Rules 23 to 26 IPREE. Candidates must indicate which paper(s) they intend to sit (Article 15 REE). Candidates may only re-sit paper(s) which they have not passed (Article 16(1) REE). If a candidate re-sits a paper, any marks and grade previously obtained for this paper will no longer be valid (Rule 6(5) IPREE).

10. Fees - Rules 7 and 8 IPREE

The basic fee is EUR 200.

(a) Fees relating to the EQE may only be paid by credit card or bank transfer. Fees may not be paid by debiting an EPO deposit account.

(b) The fee for an application for registration and enrolment is equal to the basic fee. This fee is under no circumstances refundable.

c) Le stage de huit mois auprès des services allemands de la propriété industrielle ne constitue pas une période d'activité professionnelle au sens de l'article 11(2)a) REE. Ceci constitue une interruption de la période de stage au sens de l'article 11(2)a) REE et doit être communiqué au secrétariat d'examen en temps utile. Une demande de réduction (règle 16(3) DERE) est cependant possible dans ce cas.

d) Seule une activité professionnelle exercée pendant une période d'au moins trois mois et au minimum à mi-temps sera prise en considération.

8. Examineurs de l'OEB

Les candidats qui, à la date de l'épreuve de l'examen préliminaire, ont exercé à temps complet les fonctions d'examineur à l'OEB pendant trois ans au moins peuvent s'inscrire audit examen.

Ils doivent fournir un certificat qui est disponible sur le site Intranet de l'OEB.

9. Choix des épreuves

L'examen préliminaire se compose d'une épreuve définie à la règle 10 DERE.

L'examen principal se compose des quatre épreuves, A, B, C et D, définies aux règles 23 à 26 DERE. Les candidats doivent indiquer l'épreuve ou les épreuves qu'ils ont l'intention de passer (article 15 REE). Ils ne peuvent repasser que l'épreuve ou les épreuves auxquelles ils n'ont pas obtenu une note suffisante (article 16(1) REE). Si un candidat repasse une épreuve, les points et la note qu'il a précédemment obtenus à cette épreuve ne sont plus valables (règle 6(5) DERE).

10. Droits à acquitter- Règles 7 et 8 DERE

Le droit de base s'élève à 200 EUR.

a) Les droits relatifs à l'EEQ ne peuvent être acquittés que par carte de crédit ou par virement bancaire. Ces droits ne peuvent être acquittés par prélèvement d'un compte courant auprès de l'OEB.

b) Le droit à acquitter pour chaque demande d'enregistrement et d'inscription est égal au droit de base. Ce droit n'est en aucun cas remboursable, même en cas de rejet de la part du secrétariat d'examen.

c) Die Gebühr für das Ablegen der Vorprüfungsaufgabe und jeder der Hauptprüfungsaufgaben entspricht der Grundgebühr.

d) Im Falle der Zurückweisung einer Anmeldung, auch wenn die Anmeldung aufgrund verspäteter Zahlung zurückgewiesen wurde, wird die Gebühr für die Registrierung und Anmeldung zur Prüfung unter keinen Umständen zurückerstattet. Gebühren können nicht auf eine zukünftige Prüfung übertragen oder angerechnet werden.

10.1 Gebührenstaffelung

Gemäß Regel 8 (2) ABVEP findet die Gebührenstaffelung ab dem Prüfungsjahr 2010 Anwendung. Ihre Berechnung basiert auf den 2010 oder später abgelegten Prüfungsaufgaben.

150 % der Grundgebühr sind zu entrichten für eine Aufgabe, die zum dritten Mal seit 2010 abgelegt wird. Die Prüfungsgebühr für diese Aufgabe beträgt 300 EUR.

200 % der Grundgebühr sind zu entrichten für eine Aufgabe, die zum vierten Mal seit 2010 abgelegt wird. Die Prüfungsgebühr für diese Aufgabe beträgt 400 EUR.

400 % der Grundgebühr sind zu entrichten für eine Aufgabe, die zum fünften Mal seit 2010 abgelegt wird. Die Prüfungsgebühr für diese Aufgabe beträgt 800 EUR.

Diese Gebührenerhöhung betrifft auch Bewerber, die von einer Prüfungsaufgabe nicht ordnungsgemäß zurückgetreten sind und für die diese Prüfungsaufgabe daher als abgelegt gilt.

10.2 Subventionierte Prüfungsgebühren

Bewerber mit ständigem Wohnsitz und Arbeitsplatz in den EPO-Mitgliedstaaten AL, BG, HR, CY, CZ, EE, MK, GR, HU, LV, LT, MT, PL, PT, RO, RS, SK, SI oder TR können einen Antrag auf subventionierte Prüfungsgebühren stellen. Das entsprechende Formular ist unter folgendem Link verfügbar:

www.epo.org/learning-events/eqe/eqe-training/fee-subsidy.html

Bewerber müssen ihren Antrag auf Subventionierung stellen, **bevor** sie sich zur EEP 2016 anmelden.

(c) The fee for sitting the pre-examination paper and each of the main examination papers is equal to the basic fee.

(d) In the case of a refused application, even if the application is refused for late payment, under no circumstances will the registration fee be refunded. Fees cannot be transferred or reassigned to a future EQE.

10.1 Fee increments

Pursuant to Rule 8(2) IPREE, fee increments apply as of the examination year 2010. Their calculation is based on the examination papers sat in 2010 or thereafter.

150% of the basic fee must be paid for sitting a paper for a third time since 2010. The examination fee for this paper will amount to EUR 300.

200% of the basic fee must be paid for sitting a paper for a fourth time since 2010. The examination fee for this paper will amount to EUR 400.

400% of the basic fee must be paid for sitting a paper for a fifth time since 2010. The examination fee for this paper will amount to EUR 800.

The fee increase will also apply to candidates who did not withdraw from a specific paper and were deemed to have sat this paper.

10.2 Examination fee subsidies

Candidates permanently resident and working in the EPO member states AL, BG, HR, CY, CZ, EE, MK, GR, HU, LV, LT, MT, PL, PT, RO, RS, SK, SI or TR may file a request for subsidised examination fees. The request form is available under the following link:

www.epo.org/learning-events/eqe/eqe-training/fee-subsidy.html

Candidates must send their request for subsidies **before** submitting their application to sit the EQE 2016.

c) Le droit à acquitter pour passer l'épreuve de l'examen préliminaire et chacune des épreuves de l'examen principal est égal au droit de base.

d) Dans le cas d'une demande refusée, même si la demande est refusée pour retard de paiement, le droit d'enregistrement ne sera en aucun cas remboursé. Les droits ne peuvent être transférés ou réaffectés à un prochain EEQ.

10.1 Majoration progressive des droits

Conformément à la règle 8, paragraphe 2 DERE, une majoration progressive des droits s'applique à partir de la session d'examen 2010. Son calcul est fait sur la base des épreuves d'examen présentées en 2010 ou ultérieurement.

150 % du droit de base doivent être acquittés pour présenter une épreuve pour la troisième fois depuis 2010. Le montant du droit d'examen pour cette épreuve sera de 300 EUR.

200 % du droit de base doivent être acquittés pour présenter une épreuve pour la quatrième fois depuis 2010. Le montant du droit d'examen pour cette épreuve sera de 400 EUR.

400 % du droit de base doivent être acquittés pour présenter une épreuve pour la cinquième fois depuis 2010. Le montant du droit d'examen pour cette épreuve sera de 800 EUR.

La majoration des droits s'applique également aux candidats qui n'ont pas retiré leur candidature pour une épreuve particulière et qui sont réputés avoir participé à cette épreuve.

10.2 Subvention des droits d'examen

Les candidats qui résident et travaillent de façon permanente dans l'un des États membres de l'OEB : AL, BG, HR, CY, CZ, EE, MK, GR, HU, LV, LT, MT, PL, PT, RO, RS, SK, SI, TR peuvent requérir une subvention des droits d'examen. Le formulaire de requête est disponible sous le lien suivant :

www.epo.org/learning-events/eqe/eqe-training/fee-subsidy.html

Les candidats doivent envoyer leur demande de subvention **avant** de soumettre leur demande d'inscription à l'EEQ 2016.

Die Bewerber werden auf die strikte Einhaltung der Anmeldefristen hingewiesen. Diese Fristen können nicht aufgrund von etwaigen sich noch in Bearbeitung befindlichen Anträgen auf subventionierte Gebühren verlängert werden.

11. Erklärung

Mit ihrer Anmeldung erklären die Bewerber, dass die von ihnen gemachten Angaben wahr und richtig sind. Sie verpflichten sich, das Prüfungssekretariat zu benachrichtigen, falls sich bezüglich dieser Angaben eine Änderung ergeben sollte.

12. Prüfungsorte

Die EEP findet an den Dienstorten des EPA in München, Den Haag und Berlin sowie an anderen vom Prüfungssekretariat zu bestimmenden Orten statt. Seitens des Prüfungssekretariats werden alle Anstrengungen unternommen, die Präferenzen der Bewerber bezüglich des Prüfungszentrums zu berücksichtigen. Dies ist leider nicht in allen Fällen möglich. Daher können die Bewerber die Prüfung unter Umständen nicht an dem von ihnen gewünschten Ort ablegen.

Bitte beachten Sie, dass der Prüfungsort nicht mehr geändert werden kann, nachdem er Ihnen zugewiesen wurde. Das Eingangsdatum der Anmeldung hat keinen Einfluss darauf, welcher Prüfungsort den Bewerbern zugewiesen wird.

13. Empfangsbestätigung

Nach Übermittlung der Daten und ggf. dem Hochladen der erforderlichen Nachweise erhalten die Bewerber eine Eingangsbestätigung an die von ihnen angegebene E-Mail-Adresse.

14. Informationen zum Datenschutz

Die persönlichen Daten der Bewerber werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung der EEP und insbesondere zu folgenden Zwecken nach Treu und Glauben und auf rechtmäßige Weise verarbeitet:

- Registrierung und Anmeldung zur EEP
- Zahlung der vorgeschriebenen Gebühren für die EEP
- Aktenerstellung und -pflege
- Beschwerdeverfahren
- Verwaltung der Prüfungsarbeiten und Benotungsverfahren

Candidates are reminded of the strict application of the closing dates for enrolment to the EQE. These dates cannot be extended due to any pending fee-subsidy requests.

11. Declaration

When applying, candidates declare that the information provided by them is true and accurate and that they will undertake to inform the Examination Secretariat of any changes to this information.

12. Examination centres

The EQE will be held at the EPO's sites in Munich, The Hague and Berlin, as well as at other locations to be determined by the Examination Secretariat. The Examination Secretariat makes every effort to take candidates' preferences into account with regard to choice of examination centre. Unfortunately this is not always possible. Candidates will therefore not necessarily be able to sit the examination at their preferred centre.

Please be advised that once a centre has been allocated to you, it cannot be changed. The date on which an application is received does not influence a candidate's allocation to any particular examination centre.

13. Acknowledgement of receipt

After submission of the data and, when required, upload of the supporting evidence, an acknowledgement of receipt will be sent to the email address specified by candidates.

14. Information on data protection

Candidates' personal data will be processed fairly and lawfully, for the sole and predefined purpose of conducting the EQE and in particular:

- registration and enrolment for the EQE
- payment of the prescribed fees for the EQE
- creation and maintenance of files
- appeal procedure
- administration of answer papers and marking procedure

Il est rappelé aux candidats que les délais d'inscription sont d'application stricte. Ces délais ne peuvent être prolongés dans le cas d'une demande de subvention en cours.

11. Déclaration

En s'inscrivant, les candidats déclarent que les informations fournies sont vraies et exactes, et qu'ils s'engagent à informer le secrétariat d'examen de toute modification de ces informations.

12. Centres d'examen

L'examen européen de qualification se déroulera aux sites de l'OEB à Munich, La Haye et Berlin, ainsi qu'en d'autres lieux qui seront déterminés par le secrétariat d'examen. Le secrétariat d'examen s'efforce de respecter le choix des candidats concernant le centre d'examen. Toutefois, cela n'est pas toujours possible. Les candidats ne pourront pas nécessairement passer l'examen dans le centre de leur choix.

Une fois attribué, le centre d'examen ne pourra pas être changé. La date de réception des demandes n'a aucune incidence sur la répartition des candidats dans les différents centres d'examen.

13. Accusé de réception

Après la transmission des données électroniques et, si nécessaire, le téléchargement des pièces justificatives, un accusé de réception sera envoyé à l'adresse courriel indiquée par les candidats.

14. Informations relatives à la protection des données

Les données à caractère personnel soumises par les candidats seront traitées en toute équité et dans le respect des dispositions légales, aux seules fins de l'examen européen de qualification (EEQ) et notamment pour :

- l'enregistrement et l'inscription à l'EEQ ;
- le paiement des droits prescrits pour l'EEQ ;
- la création et la tenue de dossiers ;
- la procédure de recours ;
- l'administration des copies d'examen et la procédure de notation ;

- Veröffentlichung der EEP-Ergebnisse und -Statistiken

Einschlägige Daten können an die Finanzabteilung des EPA und an externe Dienstleister für die Abwicklung der Zahlungen weitergeleitet werden. An sonstige Dritte neben den an oben genannten Abläufen beteiligten Parteien werden die Daten nicht weitergegeben.

- publication of EQE results and statistics.

Relevant data may be passed on to the EPO finance department and external service providers for the sole purpose of processing payments. The data will not however be passed on to any other third parties apart from those involved in the above processes.

- la publication des résultats et des statistiques concernant l'EEQ.

Les données pertinentes peuvent être transmises au service financier de l'OEB et à des prestataires de services externes afin de traiter les paiements. Ces informations ne seront toutefois pas communiquées à des tiers autres que les parties participant au traitement de ces données aux fins susmentionnées.

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹
List of professional representatives before the European Patent Office¹
 Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
AL	Albanien	Albania	Albanie		
Löschungen	Deletions	Radiations	Gjoni, Galinija (AL) R. 154(1) Rruga "Pirro goda" Ish. Mjetet Mësimore Godina 2, Kati 2 TIRANË		
AT	Österreich	Austria	Autriche		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Wolfram, Markus (DE) cf. DE Boehringer Ingelheim RCV GmbH & Co KG Patents RCV Dr.-Boehringer-Gasse 5-11 1121 WIEN		
Änderungen	Amendments	Modifications	Gutlederer, Erwin Johann (AT) CAST Center for Academic Spin-offs Tyrol Gründungszentrum GmbH Wilhelm-Greif-Strasse 15 6020 INNSBRUCK	Hedenetz, Alexander Gernot (AT) Primetals Technologies Austria GmbH Intellectual Property Upstream IP UP Turmstraße 44 4031 LINZ	Hilber, Thomas (AT) Patentanwaltskanzlei Matschnig & Forsthuber OG Siebensterngasse 54 1071 WIEN
			Mikota, Josef (AT) Primetals Technologies Austria GmbH Intellectual Property Upstream IP UP Turmstraße 44 4031 LINZ	Schweighofer, Andreas (AT) Primetals Technologies Austria GmbH Intellectual Property Upstream IP UP Turmstraße 44 4031 LINZ	Weiser, Philipp Heribert (AT) Patentanwälte Pinter & Weiss OG Prinz-Eugen-Straße 70 1040 WIEN
Löschungen	Deletions	Radiations	Farniok, Christine (AT) R. 154(1) Hietzinger Hauptstraße 99A/14 1130 WIEN	Itze, Peter (AT) R. 154(1) Patentanwälte Casati & Itze Amerlingstraße 8 Postfach 234 1060 WIEN	
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
Änderungen	Amendments	Modifications	Cauchie, Daniel (BE) Rue de Saint-Julien, 47 7800 ATH	Colens, Alain M.G.M. (BE) Office Hanssens sprl Square Marie-Louise, 40 bte 19 1000 BRUXELLES	Quintelier, Claude (BE) B.v.b.a. Koala Calabriëlaan 53/9 1200 BRUXELLES
Löschungen	Deletions	Radiations	Hermans, Johnny (BE) R. 154(1) Buropat bvba Neerstraat 5 3150 HAACHT	Le Vaguerèse, Sylvain Jacques (FR) cf. FR AGC Glass Europe Technovation Centre IP Department Rue Louis Blériot, 12 6041 GOSSELIES	
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie		
Löschungen	Deletions	Radiations	Simov, Slavcho Malinov (BG) R. 154(1) 4."Slaveykov" Sq., fl.4, Office 401 1000 SOFIA		

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
 Anschrift:
epi-Sekretariat
 Bayerstr. 83
 80335 München
 Deutschland
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
 Address:
epi Secretariat
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Germany
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
 Adresse :
 Secrétariat *epi*
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Allemagne
 Tél. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
CH Schweiz		Switzerland		Suisse	
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Mueller, Philippe (CH) cf. GB Syngenta International AG Intellectual Property WRO 8 Z2.14 Schwarzwaldallee 215 4058 BASEL	Sambo, Marc-Olivier (FR) Moinas & Savoye 42, rue Plantamour 1201 GENÈVE	
Änderungen	Amendments	Modifications	Kluthe, Stefan (DE) Sulzer Management AG Neuwiesenstrasse 15 8401 WINTERTHUR	Mäder, Annette (CH) Dorfstrasse 21 5452 OBERROHRDORF	
Löschungen	Deletions	Radiations	Ball, Anthony John (GB) cf. GB Syngenta International AG WRO 1004.6.06 Schwarzwaldallee 215 4058 BASEL	Klein, Ernest (LU) R. 154(1) Sandstrasse 24 5416 KIRCHDORF	Menzi, Anna (CH) R. 154(1) Streulstrasse 35 8032 ZÜRICH
			Meyrial, Valérie Marie-Noëlle (FR) cf. FR Reuteler & Cie SA Chemin de la Vuarpillière 29 1260 NYON	Reinders, Christian (DE) cf. GB Inventio AG Seestrasse 55 6052 HERGISWIL	Salgo, Reinhold Caspar (CH) R. 154(1) Messikommerstrasse 48 8620 WETZIKON
CZ Tschechische Republik		Czech Republic		République tchèque	
Änderungen	Amendments	Modifications	Chlustina, Jiri (CZ) Unipatent Sázavská 16 120 00 PRAHA 2-VINOHRADY	Souckova, Ladislava (CZ) IOCB TTO Flemingovo nam. 2 166 10 PRAHA 6	
DE Deutschland		Germany		Allemagne	
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Cramphorn, Conrad (DE) Patentship Patentanwaltskanzlei Eisenheimerstraße 65 80687 MÜNCHEN	Endres, Helmut (DE) Akazienallee 8 40764 LANGENFELD	Felgenhauer, Hans-Peter (DE) Jahnstraße 23 85521 OTTOBRUNN
			Hartig, Günther Rudolf Prosper (DE) Siemens AG CT IP EM 3 Nonnendammallee 101 13629 BERLIN	Pellengahr, Maximilian Rudolf (DE) Bauer Wagner Priesmeyer Patent- und Rechtsanwälte Grüner Weg 1 52070 AACHEN	Scheidle, Thorsten Michael (DE) Daimler AG H512 70546 STUTTGART
Änderungen	Amendments	Modifications	Abel, Martin (DE) Magenbauer & Kollegen Patentanwälte Partnerschaft mbB Plochinger Straße 109 73730 ESSLINGEN	Agrikola, Jürgen (DE) Siemens AG San-Carlos-Straße 7 91058 ERLANGEN	Alber, Norbert (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Albert-Roßhaupter-Straße 65 81369 MÜNCHEN
			Albiger, Jonas (DE) Wagner Albiger & Partner Patentanwälte mbB Siegfried-Leopold-Straße 27 53225 BONN	Basfeld, Rainer (DE) Fritz Patent- und Rechtsanwälte Partnerschaft mbB Apothekerstraße 55 59755 ARNSBERG	Baumann, Rüdiger Walter (DE) Pfister & Pfister Patent- und Rechtsanwälte Hallhof 6-7 87700 MEMMINGEN
			Beck, Alexander (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Maximilianstraße 4b 82319 STARNBERG	Becker, Bodo (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG ST/HZA-GM Industriestraße 1-3 91074 HERZOGENAURACH	Behrens, Lüder (DE) Boehmert & Boehmert Anwaltspartnerschaft mbB Patentanwälte Rechtsanwälte Meinekestraße 26 10719 BERLIN
			Behrens, Ralf Erik (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Behr-Wenning, Gregor (DE) Möllerstraße 28 59555 LIPPSTADT	Beyreuther, Stefan (DE) Bayer Intellectual Property GmbH Global IP Litigation Alfred-Nobel-Straße 10 40789 MONHEIM AM RHEIN
			Bongards, Jochen (DE) Zenz Patentanwälte Partnerschaft mbB Rüttenscheider Straße 2 45128 ESSEN	Brazel, Carl Christian (DE) Merck KGaA Patentabteilung Frankfurter Straße 250 64293 DARMSTADT	Brune, Axel (DE) Fritz Patent- und Rechtsanwälte Partnerschaft mbB Apothekerstraße 55 59755 ARNSBERG
			Buchhold, Jürgen (DE) Olbricht Buchhold Keulertz Patentanwälte Partnerschaft mbB Bettinastraße 53-55 60325 FRANKFURT AM MAIN	Bulling, Alexander (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Bungartz, Florian (DE) Van-Gogh-Straße 3 81479 MÜNCHEN

Vertragsstaat
Contracting state
État contractant

Burger, Markus (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radlkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN	Cerrito, Stefano (IT) Huawei Technologies Duesseldorf GmbH Messerschmittstraße 4 80992 MÜNCHEN	Czybulka, Uwe (DE) Lamontstraße 9 81679 MÜNCHEN
Dendorfer, Claus (DE) Dendorfer & Herrmann Patentanwälte Partnerschaft mbB Bayerstraße 3 80335 MÜNCHEN	Detjen, Dirk-Oliver (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG ST/HZA-GM Industriestraße 1-3 91074 HERZOGENAURACH	Dittrich, Marcus-Meinolf (DE) Sanofi-Aventis Deutschland GmbH Industriepark Höchst K607 65926 FRANKFURT AM MAIN
Döring, Wolfgang (DE) Hauck Patentanwaltspartnerschaft mbB Mörkestraße 18 40474 DÜSSELDORF	Dörner, Martin (DE) Patentanwälte Dörner & Kötter PartG mbB Körnerstraße 27 58095 HAGEN	Eichstädt, Alfred (DE) Zimmermann & Partner Patentanwaltskanzlei Untere Königstraße 28 96052 BAMBERG
Ell, Patrick Jens (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Enders, Monika Ute (DE) Zenz Patentanwälte Partnerschaft mbB Rüttenscheider Straße 2 45128 ESSEN	Enmon, Jennifer Lynn (US) Vossius & Partner Siebertstraße 3 81675 MÜNCHEN
Feldhues, Michael L.F. (DE) Auf dem Krämerfeld 18 51467 BERGISCH GLADBACH	Friedrich, Georg Wolfram (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Friz, Oliver (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART
Gauss, Nikolai (DE) Wolf Pfiz & Gauss Patentanwälte Hauptmannsreute 93 70193 STUTTGART	Golla-Franz, Anke Lucia (DE) Bürgermeister-Lopp-Straße 21 89233 NEU-ULM	Graafs, Edo (DE) Hauck Patentanwaltspartnerschaft mbB Kaiser-Wilhelm-Straße 79-87 20355 HAMBURG
Gradolph, Christian (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL	Graefe, Jörg (DE) Fritz Patent- und Rechtsanwälte Partnerschaft mbB Erwitter Straße 105 59557 LIPPSTADT	Harlacher, Philipp (DE) Dr. Solf & Zapf Patent- und Rechtsanwälte Candidplatz 15 81543 MÜNCHEN
Heinrich, Hanjo (DE) Ostertag & Partner Patentanwälte mbB Epplerstraße 14 70597 STUTTGART	Heinzelmann, Ingo (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG ST/HZA-GM Industriestraße 1-3 91074 HERZOGENAURACH	Hellwig, Tillmann Johannes (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART
Hentrich, Swen (DE) Hentrich Patentanwälte PartG mbB Syrinstraße 35 89073 ULM	Herrmann, Franz (DE) Dendorfer & Herrmann Patentanwälte Partnerschaft mbB Bayerstraße 3 80335 MÜNCHEN	Hersina, Günter (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radlkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN
Hoferer, Andreas (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL	Hoffmann, Klaus-Dieter (DE) Fasanenstraße 74 10719 BERLIN	Hoffmann, Tim Hendrik (DE) Weizenkampstraße 10 28199 BREMEN
Hofmaier, Rolf (DE) Nokia Networks T&I IPR St.-Martin-Straße 76 81541 MÜNCHEN	Karl, Frank (DE) Bifangweg 10 80999 MÜNCHEN	Keulertz, Robin (DE) Olbricht Buchhold Keulertz Patentanwälte Partnerschaft mbB Bettinastraße 53-55 60325 FRANKFURT AM MAIN
Kindermann, Peter (DE) Patentanwalt Kindermann Karl-Böhm-Straße 1 85598 BALDHAM	Klöcker, Thomas Johannes (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL	Klockmann, Nils (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL
Knapp, Thomas (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Kocher, Mark Werner (DE) Magenbauer & Kollegen Patentanwälte Partnerschaft mbB Plochinger Straße 109 73730 ESSLINGEN	Kohlstedde, Jürgen (DE) Thul Patentanwalts-gesellschaft mbH Rheinmetall Platz 1 40476 DÜSSELDORF

Vertragsstaat
Contracting state
État contractant

Korella Faria, Christof Hermann (PT) Schaeffler Technologies AG & Co. KG ST/HZA-GM Industriestraße 1-3 91074 HERZOGENAURACH	Kötter, Ulrich (DE) Patentanwälte Dörner & Kötter PartG mbB Körnerstraße 27 58095 HAGEN	Kröhnert, Michael (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART
Kurth, Dieter (DE) Kirschallee 14 15366 HOPPEGARTEN	Langöhrig, Angelika Beate (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Laub, Alexander (DE) Julius-Kelber-Weg 7 90425 NÜRNBERG
Lau-Loskill, Philipp (DE) Am Büschgen 33 41189 MÖNCHENGLADBACH	Lavsa, Oliver Michael (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radlkofersstraße 2 81373 MÜNCHEN	Liedl, Christine (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Albert-Roßhaupter-Straße 65 81369 MÜNCHEN
Lilie, Philipp (DE) Zenz Patentanwälte Partnerschaft mbB Rüttenscheider Straße 2 45128 ESSEN	Lübbe, Nils Oliver (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL	Ludwig, Holger (DE) Olbricht Buchhold Keulertz Patentanwälte Partnerschaft mbB Bettinastraße 53-55 60325 FRANKFURT AM MAIN
Maas, Florian (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Gewerblicher Rechtsschutz Industriestraße 3 77815 BÜHL	Manske, Jörg (DE) Fritz Patent- und Rechtsanwälte Partnerschaft mbB Apothekerstraße 55 59755 ARNSBERG	Mayr, Claus-Michael (DE) Beetz & Partner mbB Patentanwälte Steinsdorfstraße 10 80538 MÜNCHEN
Meier, Christof (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Mönkemeyer, Philipp (DE) Hauck Patentanwaltspartnerschaft mbB Kaiser-Wilhelm-Straße 79-87 20355 HAMBURG	Moser, Bernd (DE) Ericsson GmbH Ericsson Allee 1 52134 HERZOGENRATH
Müller, Gerald Christian (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Albert-Roßhaupter-Straße 65 81369 MÜNCHEN	Müller, Roland Erich Ludwig (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Nagy-Ziegler, Anja Elisabeth (DE) Wuesthoff & Wuesthoff Patent- und Rechtsanwälte Schweigerstraße 2 81541 MÜNCHEN
Näser, Ulrike Nicole (DE) Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH Hiltistraße 6 86916 KAUFERING	Oberhardt, Knut (DE) Kanzlei Oberhardt Unterrating 8 83123 AMERANG	Oestreicher, Lucas (DE) TRW Automotive Electronics & Components GmbH Industriestraße 2-8 78315 RADOLFZELL
Ostertag, Reinhard (DE) Ostertag & Partner Patentanwälte mbB Epplestraße 14 70597 STUTTGART	Ostertag, Ulrich (DE) Eibenweg 10 70597 STUTTGART	Pfeiffer, Axel (DE) Beetz & Partner mbB Patentanwälte Steinsdorfstraße 10 80538 MÜNCHEN
Pfiz, Thomas (DE) Wolf Pfiz & Gauss Patentanwälte Hauptmannsreute 93 70193 STUTTGART	Pfund, Andreas (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Purschke, Frank (DE) Purschke IP-Büro Johann-Straub-Weg 10 81927 MÜNCHEN
Rasch, Michael (DE) Rösler · Rasch · van der Heide & Partner Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Bodenseestraße 18 81241 MÜNCHEN	Rathert, Matthias (DE) Olbricht Buchhold Keulertz Patentanwälte Partnerschaft mbB Bettinastraße 53-55 60325 FRANKFURT AM MAIN	Reinhardt, Harry (DE) RPK Patentanwälte Reinhardt, Pohlmann und Kaufmann Partnerschaft mbB Grünstraße 1 75172 PFORZHEIM
Riether, Karl Bernhard (DE) Bruker Physik GmbH Silberstreifen 4 76287 RHEINSTETTEN	Rohlf's, Julia Ellen (DE) Wagner Albiger & Partner Patentanwälte mbB Siegfried-Leopold-Straße 27 53225 BONN	Rötter, Ralf Thorsten (DE) Henrich Patentanwälte PartG mbB Syrilnstraße 35 89073 ULM
Sartorius, Peter (DE) Feldbergstraße 84 68163 MANNHEIM	Schäperklaus, Jochen (DE) Fritz Patent- und Rechtsanwälte Partnerschaft mbB Apothekerstraße 55 59755 ARNSBERG	Schenk, Angelika (DE) Beetz & Partner mbB Patentanwälte Steinsdorfstraße 10 80538 MÜNCHEN

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Schenk, Markus (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radtkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN	Scherlitz-Hofmann, Ina (DE) BIP Patents Bayer Intellectual Property GmbH Alfred-Nobel-Straße 10 40789 MONHEIM AM RHEIN	Schildberg, Peter (DE) Hauck Patentanwaltspartnerschaft mbB Kaiser-Wilhelm-Straße 79-87 20355 HAMBURG
			Schmidt, Frank-Michael (DE) Zenz Patentanwälte Partnerschaft mbB Rüttenscheider Straße 2 45128 ESSEN	Schmitt-Fumian, Werner W. (DE) Beetz & Partner mbB Patentanwälte Steinsdorfstraße 10 80538 MÜNCHEN	Schneider, Günther Martin (DE) 2s ip Schramm Schneider Patent- und Rechtsanwälte Cuvilliesstraße 14a 81679 MÜNCHEN
			Schramm, Michael (DE) 2s ip Schramm Schneider Patent- und Rechtsanwälte Cuvilliesstraße 14a 81679 MÜNCHEN	Schwanhäuser, Gernot (DE) Ostertag & Partner Patentanwälte mbB Epplestraße 14 70597 STUTTGART	Siegfried, Jürgen (DE) Beetz & Partner mbB Patentanwälte Steinsdorfstraße 10 80538 MÜNCHEN
			Siemons, Norbert (DE) Hauck Patentanwaltspartnerschaft mbB Kaiser-Wilhelm-Straße 79-87 20355 HAMBURG	Sorea, Maria (DE) Huawei Technologies Duesseldorf GmbH Messerschmittstraße 4 80992 MÜNCHEN	Spaltmann, Frank (DE) Bayer Intellectual Property GmbH Global IP Litigation Alfred-Nobel-Straße 10 40789 MONHEIM AM RHEIN
			Steimle, Josef (DE) Magenbauer & Kollegen Patentanwälte Partnerschaft mbB Plochinger Straße 109 73730 ESSLINGEN	Sterthaus, Rainer (DE) Daiserstraße 48 81371 MÜNCHEN	Stöckeler, Ferdinand (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radtkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN
			Strych, Werner Maximilian Josef (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Albert-Roßhaupter-Straße 65 81369 MÜNCHEN	Thesen, Michael (DE) Beetz & Partner mbB Patentanwälte Steinsdorfstraße 10 80538 MÜNCHEN	Thielking, Klaus (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART
			Thomsen, Michael (DE) Schaeffler Technologies AG & Co. KG ST/HZA-GM Industriestraße 1-3 91074 HERZOGENAURACH	Ungerer, Olaf (DE) Prüfer & Partner GbR Patentanwälte Sohnckestraße 12 81479 MÜNCHEN	Vanek, Volker (DE) Dorma Deutschland GmbH Dorma Platz 1 58256 ENNEPETAL
			Vogler, Bernd (DE) Magenbauer & Kollegen Patentanwälte Partnerschaft mbB Plochinger Straße 109 73730 ESSLINGEN	Wacker, Paul-Alexander (DE) Dennemeyer & Associates S.A. Poccistraße 11 80336 MÜNCHEN	Wagner, Matthias (DE) Wagner Albiger & Partner Patentanwälte mbB Siegfried-Leopold-Straße 27 53225 BONN
			Wahl, Markus (DE) Ostertag & Partner Patentanwälte mbB Epplestraße 14 70597 STUTTGART	Wende, Christian Werner (DE) DTS Patent- und Rechtsanwälte Schneckenbühl und Partner mbB St.-Anna-Straße 15 80538 MÜNCHEN	Wenning, Gregor (DE) cf. Behr-Wenning, Gregor (DE)
			Werner, Richard (DE) Hauck Patentanwaltspartnerschaft mbB Kaiser-Wilhelm-Straße 79-87 20355 HAMBURG	Wilhelm, Wolfgang (DE) Isenbruck Bösl Hörschler LLP Patentanwälte Seckenheimer Landstraße 4 68163 MANNHEIM	Wolf, Eckhard (DE) Wolf Pfiz & Gauss Patentanwälte Hauptmannsreute 93 70193 STUTTGART
			Wörz, Volker Alfred (DE) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Friedrichstraße 6 70174 STUTTGART	Zachcial, Andreas (DE) Zenz Patentanwälte Partnerschaft mbB Rüttenscheider Straße 2 45128 ESSEN	Zimmermann, Tankred Klaus (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radtkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN
			Zinkler, Franz (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radtkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN		
Löschungen	Deletions	Radiations	Albrecht, Günter (DE) R. 154(1) Mertik Maxitrol GmbH Postfach 12 53 06496 THALE	Barske, Heiko (DE) R. 154(1) Kramer - Barske - Schmidtchen Patentanwälte PartG mbB Landsberger Straße 300 80687 MÜNCHEN	Bergelt, Klaus (DE) R. 154(1) Gördenallee 129A 14772 BRANDENBURG

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Bracht, Lothar (DE) R. 154(1) Cronenfelder Straße 62 42349 WUPPERTAL	Dreiss, Uwe (DE) R. 154(1) Vogelsangstraße 111 70197 STUTTGART	Fey, Hans-Jürgen (DE) R. 154(1) Im Spitzerfeld 98 69151 NECKARGEMÜND
			Friedmann, Jürgen (DE) R. 154(1) Richthofenstraße 67 70839 GERLINGEN	Hellmayr, Wolfgang (DE) R. 154(1) Gallenbacherstraße 13 76534 BADEN-BADEN	Hoppe, Karin (DE) R. 154(1) Dechant-Fassbender-Straße 36 40670 MEERBUSCH
			Kern, Wolfgang (DE) R. 154(1) Wettersteinstraße 2 82178 PUCHHEIM	Koch, Günther (DE) R. 154(2)(a) Patentanwälte Wallach, Koch, Dr. Haibach, Feldkamp Garmischer Straße 4 80339 MÜNCHEN	Marquardt, Werner (DE) R. 154(1) Robert Bosch GmbH Zentralabteilung Patente Postfach 30 02 20 70442 STUTTGART
			Martin, Peter (DE) R. 154(1) Wölfl 43b 82377 PENZBERG	Mende, Eberhard (DE) R. 154(1) Im Hespe 42 30827 GARBSEN	Nehmzow-David, Fritzi-Maria (DE) R. 154(1) Groteler Treppe 1 21075 HAMBURG
			Ritzkowsky, Harald (DE) R. 154(1) Edelweissweg 25 50769 KÖLN	Schäfer, Wolfgang (DE) R. 154(1) Dreiss Patentanwälte PartG mbB Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Schirmer, Siegfried (DE) R. 154(1) Osningstraße 10 33605 BIELEFELD
			Sieger, Erich (DE) R. 154(1) Mitterfeldstraße 19 80689 MÜNCHEN	Stark, Walter (DE) R. 154(1) Dr. Stark & Partner Patentanwälte Moerser Straße 140 47803 KREFELD	Vaessen, Paul Wilhelmus H.M. (NL) R. 154(1) Karl-Heinz-Beckurts-Straße 13 52428 JÜLICH
			von Kameke, Allard (DE) R. 154(1) Uexküll & Stolberg Patentanwälte Beselerstraße 4 22607 HAMBURG	Weinhold, Peter (DE) R. 154(1) Winter, Brandl, Fürmisch, Hübner, Röss, Kaiser, Polte Partnerschaft mbB Patent- und Rechtsanwaltskanzlei Alois-Steinecker-Straße 22 85354 FREISING	Wolfram, Markus (DE) cf. AT Boehringer Ingelheim Pharma GmbH & Co. KG A Patente K 31-00-01 88397 BIBERACH AN DER RISS
			Yelland, Carl (GB) cf. GB Airbus Defence and Space GmbH Patentabteilung 88039 FRIEDRICHSHAFEN		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		
Änderungen	Amendments	Modifications	Dalkiær, Mikkel (DK) Larsen & Birkeholm AS Banegårdspladsen 1 1570 COPENHAGEN V	Olsen, Lotte (DK) cf. Olsen Lykkeby (DK)	Olsen Lykkeby, Lotte (DK) Højnæsvej 2 2610 RØDovre
			Pedersen, Soeren Skovgaard (DK) Linak A/S Patent Department Anker Engelundsvej 11 9200 AALBORG SV	Sturlaugsdóttir, Solveig (IS) Rockwool International A/S Group Patents Hovedgaden 584 2640 HEDEHUSENE	Weinrich, Søren Gert (DK) SWG Patent Hybenhaven 7 3060 ESPERGÆRDE
Löschungen	Deletions	Radiations	Deussen, Heinz-Josef (DE) R. 154(2)(a) Leo Pharma A/S Industriparken 55 2750 BALLERUP		
ES	Spanien	Spain	Espagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bertran Valls, Silvia (ES) cf. FR Hoffmann · Eitle Paseo de la Habana 9-11 28036 MADRID		
Änderungen	Amendments	Modifications	Alonso, Maria Elena (ES) Balder Paseo de la Castellana 93 28046 MADRID	Maldonado Jordan, Julia (ES) Cl. Linares, N° 7-3 46018 VALENCIA	
Löschungen	Deletions	Radiations	Del Corral Perales, Laura (ES) R. 154(1) C/ Lagasca, 52. 1°. Dcha 28001 MADRID	Isern-Cuyas, Maria Luisa (ES) R. 154(1) Patentisern, S.L. Ibercenter Gran Vía, 6 - 4º 28013 MADRID	

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
FI	Finnland	Finland	Finlande		
Änderungen	Amendments	Modifications	Kanerva, Arto (FI) Olttermannintie 31 B4 00620 HELSINKI	Kinnunen, Kari Tapio (FI) ABB Oy Legal Affairs/Patents Sähkötie 4 65320 VAASA	Kurra, Sirpa Eliina (FI) Virvattarenpolku 8 02100 ESPOO
			Suominen, Kaisa Liisa (FI) Moosedog Oy Rykmentintie 2B 20810 TURKU		
Löschungen	Deletions	Radiations	Apunen, Raimo Pekka Olavi (FI) R. 154(1) Technical Research Centre Of Finland Legal Services P.O. Box 2107 02044 VTT	Honkanen, Jukka Samuli (FI) R. 154(1) Lightbulb T:mi Kivimäentie 43 a 00670 HELSINKI	
FR	Frankreich	France	France		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Le Vaguerèse, Sylvain Jacques (FR) cf. BE 13, rue de Poissy 75005 PARIS	Meyrial, Valérie Marie-Noëlle (FR) cf. CH 6, Parc du Bugnon 01630 SAINT GENIS POUILLY	
Änderungen	Amendments	Modifications	Andral, Christophe André Louis (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS	Aupetit, Muriel J. C. (FR) Cabinet Wagret 6, avenue Daniel Lesueur 75007 PARIS	Ayroles, Marie-Pauline (FR) Lyon Biopôle Bâtiment Domilyon 321, avenue Jean Jaurès 69007 LYON
			Berthier, Karine (FR) Alcatel-Lucent Intellectual Property Business Group 148/152, route de la Reine 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT	Bizet, Stéphane (FR) Cabinet Le Guen & Maillet Immeuble le Kléber 55, rue de Rennes 35510 CESSON-SEVIGNE	Boubal, Denis Henri Jacques (FR) Bureau Duthoit Legros Associés 31, rue des Poissonceaux CS40009 59044 LILLE
			Branger, Jean-Yves (FR) Regimbeau Parc d'affaires Cap Nord A 2, allée Marie Berhaut CS 71104 35011 RENNES CEDEX	Bu, Guangtao (CN) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS	Butruille, Jean-Remi Pierre Marie (FR) C-TEC Constellium Technology Center Propriété Industrielle Parc Economique Centr'alp, CS10027 38341 VOREPPE CEDEX
			Cardin, Elise (FR) Saint-Gobain Matériaux de Construction 18, avenue d'Alsace 92400 COURBEVOIE	Caspar, Catherine (FR) Osha Liang 32, avenue de l'Opéra 75002 PARIS	Chaffraix, Sylvain (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS
			Dordain, Jean-Christophe (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS	Geffroy, Nancy (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS	Hirsch, Marc-Roger (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS
			Jouanneau, Lionel (FR) L'Oréal D.I.P.I 25-29, quai Aulagnier 92600 ASNIÈRES-SUR-SEINE	Lepeudry-Gauthier, Thérèse (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS	Luciani, Lise Jeanine Solange (FR) Novagraaf Technologies SA Bâtiment o² 2, rue Sarah Bernhardt CS 90017 92665 ASNIÈRES-SUR-SEINE CEDEX
			Martin, Lionel (FR) Cabinet August & Debouzy 6-8, avenue de Messine 75008 PARIS	Martin-Touaux, Elsa (FR) Cabinet Orès 36, rue de St Pétersbourg 75008 PARIS	Nguyen, Frédéric (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS
			Pascual, Lise Jeanine Solange (FR) cf. Luciani, Lise Jeanine Solange (FR)	Porchet, Mathieu (FR) SATT Lutec 24, boulevard de l'Hôpital 75005 PARIS	Robbez-Masson, Vanessa Marie (FR) C-TEC Constellium Technology Center Propriété Industrielle Parc Economique Centr'alp, CS10027 38341 VOREPPE CEDEX

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Roussel, Eric Marcel Henri (FR) Regimbeau Parc d'affaires Cap Nord A 2, allée Marie Berhaut CS 71104 35011 RENNES CEDEX	Schauinger, Sébastien (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS	Schouller, Jean-Philippe (FR) IXAS Conseil 15, rue Emile Zola 69002 LYON
			Schreiber, Ina (DE) Cabinet Plasseraud 31, rue des Poissonceaux CS4009 59044 LILLE	Vandenbossche, Simon (FR) Cabinet Plasseraud 31, rue des Poissonceaux CS4009 59044 LILLE	Vigand, Régis Louis Michel (FR) Hirsch & Associés Selarl d'avocats 137, rue de l'Université 75007 PARIS
			Wagret, Frédéric (FR) Cabinet Wagret 6, avenue Daniel Lesueur 75007 PARIS		
Löschungen	Deletions	Radiations	Battut, Michel (FR) R. 154(2)(a) 220, avenue de la Division Leclerc 95160 MONTMORENCY	Bertran Valls, Silvia (ES) cf. ES Valneva SE 6, rue Alain Bombard 44800 SAINT-HERBLAIN	Brachotte, Charles (FR) R. 154(1) 32 M, chemin des Peupliers 69570 DARDILLY
			Dubreuil, Annie (FR) R. 154(1) Cabinet Ballot 4, rue Général Hoche B.P. 855 56108 LORIENT CEDEX	Gayraud, René (FR) R. 154(2)(a) 2, rue Bonnevie 73500 TERMIGNON	Guilguet, Philippe (FR) R. 154(1) Grosset-Fournier & Demachy Propriété Industrielle 54, rue Saint-Lazare 75009 PARIS
			Machtalère, Georges (FR) cf. LU 5, rue Charles Desvergnès 92190 MEUDON	Métay, Émeline (FR) R. 154(1) Cabinet Orès 36, rue de St Pétersbourg 75008 PARIS	Moultet, Marie-Paule (FR) R. 154(1) Novagraaf Technologies SA Bâtiment o² 2, rue Sarah Bernhardt CS 90017 92665 ASNIÈRES-SUR-SEINE CEDEX
			Rochet, Michel (FR) R. 154(1) MSR Conseil 8, rue de la Ceinture 78000 VERSAILLES		
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Ball, Anthony John (GB) cf. CH Page White & Farrer Bedford House John Street LONDON WC1N 2BF	Croft, Iain (GB) 9 Priory Terrace SHEFFIELD S7 1LU	Purewal, Jagvir Singh (GB) Forresters Rutland House 148 Edmund Street BIRMINGHAM B3 2JA
			Reinders, Christian (DE) cf. DE A.A. Thornton & Co. 10 Old Bailey LONDON EC4M 7NG	Solanki, Gurpreet Kaur (GB) Barker Brettell LLP 100 Hagley Road Edgbaston BIRMINGHAM B16 8QQ	
Änderungen	Amendments	Modifications	Branscombe, Adam Douglas (GB) Avidity IP Limited 21 JJ Thomson Avenue CAMBRIDGE CB1 0FA	Brooke-Jones, Helen Anne (GB) Brooke-Jones Ltd Suite 314 Waters Meeting Industrial Estate Britannia Way BOLTON BL2 2HH	Browne, Robin Forsythe (GB) Hepworth Browne 15 St Paul's Street LEEDS LS1 2JG
			Cohen, Tamara Jane (GB) cf. Milton, Tamara Jane (GB)	Dearling, Bruce Clive (GB) Hepworth Browne 15 St Paul's Street LEEDS LS1 2JG	Denholm, Anna Marie (GB) Milford Cottage 180a Chobham Road SUNNINGDALE, BERKS. SL5 0JA
			Denmark, James Christopher (GB) ip21 Limited Broadland Business Park Lakeside 300 Old Chapel Way NORWICH NR7 0WG	Docherty, Robert Charles (GB) Symbiosis IP Limited 106 Heworth Green YORK YO31 7TQ	Fletcher, Laura Helen (GB) Stratagem IPM Ltd Meridian Court Comberton Road Toft CAMBRIDGE CB23 2RY
			Fulton, David James (GB) Lincoln IP 150 West Regent Street GLASGOW G2 2RQ	Gallafent, Antony Xavier (GB) Gallafents LLP 1 Sans Walk LONDON EC1R 0LT	Gallafent, Richard John (GB) Gallafents LLP 1 Sans Walk LONDON EC1R 0LT

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Goddin, Jeremy Robert (GB) 15B Thorny Crook Gardens DALKEITH, SCOTLAND EH22 2RF	Gordon, Richard John Albert (GB) 13 Park Road TWICKENHAM TW1 2QD	Hepworth, John Malcolm (GB) Hepworth Browne 15 St Paul's Street LEEDS LS1 2JG
			Huang, Chongguang (CN) Olswang LLP 90 High Holborn LONDON WC1V 6XX	Jolly, Mark Edward (GB) Wilson Gunn 5th Floor Blackfriars House The Parsonage MANCHESTER M3 2JA	Lynch, Anthony Brian (GB) Deloitte LLP 2 New Street Square LONDON EC4A 3BZ
			McDonough, Jonathan (GB) Hepworth Browne 15 St Paul's Street LEEDS LS1 2JG	McLean, Craig Sutherland (NZ) Patent Outsourcing Limited 1 King Street BAKEWELL, DERBYSHIRE DE45 1DZ	Milton, Tamara Jane (GB) Dehns St Bride's House 10 Salisbury Square LONDON EC4Y 8JD
			Mitchell, Matthew Benedict David (GB) Element Six Limited Global Innovation Centre Fermi Avenue Harwell Oxford DIDCOT, OXFORDSHIRE OX11 0QR	Ono, Shusuke (GB) Page White & Farrer Bedford House John Street LONDON WC1N 2BF	Picker, Madeline Margaret (GB) Olswang LLP 90 High Holborn LONDON WC1V 6XX
			Ponder, William Anthony John (GB) Reddie & Grose LLP Clarendon House Clarendon Road CAMBRIDGE CB2 8FH	Rogers, Ivan Mark (GB) 9 Virginia Gardens Bledlow Ridge HIGH WYCOMBE, BUCKS. HP14 4JL	Sanger, Phillip Simon (GB) Vault IP Limited Concorde House Warwick New Road LEAMINGTON SPA, WARKS. CV32 5JG
			Sharp, Alan Cooper (GB) Cambridge Display Technology Limited Unit 12 Cardinal Park Cardinal Way GODMANCHESTER, CAMBS. PE29 2XG	Smith, Andrew Nicholas Paul (GB) Microsoft Ltd. 2 Waterhouse Square 140 Holborn LONDON EC1N 2ST	Smith, Gary John (GB) Page White & Farrer Bedford House John Street LONDON WC1N 2BF
			Terblanche, Candice Jane (GB) NXP Semiconductors Intellectual Property and Licensing Red Central 60 High Street REDHILL, SURREY RH1 1SH	Thompson, Nicola Ruth (GB) Victrex Plc Intellectual Property Department Victrex Technology Centre Hillhouse International THORNTON CLEVELLEYS, LANCS. FY5 4QD	Thomson, James Burgess (GB) HGF Limited Delta House 50 West Nile Street GLASGOW G1 2NP
			Town, Samuel (GB) ARM Ltd. 110 Fulbourn Road CAMBRIDGE CB1 9NJ	Veitch, Karen Louise (GB) Lincoln IP 150 West Regent Street GLASGOW G2 2RQ	Walker, Stephen (GB) Lincoln IP 150 West Regent Street GLASGOW G2 2RQ
			Yelland, Carl (GB) 33 Tayson Way UPPER HOWSELL, WORCS. WR14 1UF		
Löschungen	Deletions	Radiations	Adams, Thomas (GB) R. 154(1) 17 Tilton Street Watersheddings OLDHAM, LANCASHIRE OL1 4JA	Berkson, Michael David (GB) R. 154(1) Southernwood 5 Woollards Lane Great Shelford CAMBRIDGE CB22 5LZ	Cardwell, Stuart Martin (GB) R. 154(1) Clieves Farm Dicconsons Lane Halsall ORMSKIRK, LANCS. L39 7HR
			Coker, David Graeme (GB) R. 154(1) Woodacross Upperfields LEDBURY, HEREFORDSHIRE HR8 1LE	Filler, Wendy Anne (GB) R. 154(1) GlaxoSmithKline Corporate Intellectual Property (CN9.25.1) 980 Great West Road BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS	Froud, Clive (GB) R. 154(1) Clive Froud & Co Limited 7 Hurst Close TENTERDEN, KENT TN30 6UG
			Goddard, David John (GB) R. 154(1) HGF Limited 4th Floor, Merchant Exchange 17-19 Whitworth Street West MANCHESTER M1 5WG	Hackett, Sean James (GB) R. 154(1) Bedcroft Pitchcombe STROUD, GLOS. GL6 6LN	Hodgson, Carrie Gwendolyn (GB) R. 154(1) Wilson Gunn 5th Floor Blackfriars House The Parsonage MANCHESTER M3 2JA

Vertragsstaat Contracting state État contractant						
			Hugot, Alain (FR) R. 154(1) Unilever plc Patent Group Colworth House Sharnbrook BEDFORD MK44 1LQ	Low, Peter John (GB) R. 154(2)(a) 21 Corbar Road BUXTON, DERBYSHIRE SK17 6RQ BATH BA2 7BA	Luetchford, Richard Barrie (GB) R. 154(1) 14a Beech Avenue	
			Mackenzie, Michelle (GB) R. 154(1) BlackBerry UK Limited 200 Bath Road SLOUGH, BERKSHIRE SL1 3XE	Mueller, Philippe (CH) cf. CH 55 Alexandra Road CROYDON CR0 6EY	Needle, Jacqueline (GB) R. 154(1) Beck Greener Fulwood House 12 Fulwood Place LONDON WC1V 6HR	
			Wotherspoon, Hugh Robert (GB) R. 154(1) 39 Dalmeny Road CARSHALTON, SURREY SM5 4PW			
GR	Griechenland	Greece	Grèce			
	Löschungen	Deletions	Radiations	Zacharitou, Marianna (GR) R. 154(1) 20 Iridanou Street 115 28 ATHENS		
HR	Kroatien	Croatia	Croatie			
	Löschungen	Deletions	Radiations	Didak, Vinko (HR) R. 154(1) B. Magovca 15 10010 ZAGREB		
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Ronaszéki, Tibor (HU) Patinorg KFT Victor Hugo u. 6-8. 1132 BUDAPEST		
	Löschungen	Deletions	Radiations	Kohlheb, Robert (HU) R. 154(1) Liliom u. 2064/2 2013 POMAZ		
IE	Irland	Ireland	Irlande			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bibow, Laurence Renée Marie (FR) Hanna Moore & Curley 13 Lower Lad Lane DUBLIN 2		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Quinlan, Angela (IE) Longitude Licensing Limited 1st Floor, Europa House Harcourt Centre Harcourt Street DUBLIN 2		
IS	Island	Iceland	Islande			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Jonsson, Thorlakur (IS) Arnason Faktor Gudridarstigur 2-4 113 REYKJAVIK		
IT	Italien	Italy	Italie			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Caldon, Giuliano (IT) Gallo & Partners S.r.l. Via Rezzonico, 6 35131 PADOVA	Cercenà, Alice (IT) Propria S.r.l. Via della Colonna, 35 33170 PORDENONE	
	Änderungen	Amendments	Modifications	Bordonaro, Salvatore (IT) Via G. Ferraris, 13 20900 MONZA (MB)	Brasca, Marco (IT) PGA S.r.l. Via Mascheroni, 31 20145 MILANO	Casci, Tamara (IT) Barzanò & Zanardo Milano S.p.A. Via Borgonuovo, 10 20121 MILANO
				Fraire, Cristina (IT) PGA S.r.l. Via Mascheroni, 31 20145 MILANO	Galassi, Alessandro (IT) PGA S.r.l. Via Mascheroni, 31 20145 MILANO	Hassan, Sandro (IT) Piazza S. Erasmo, 3 20121 MILANO
				Mauri, Elisabetta Maria Ester (IT) PGA S.r.l. Via Mascheroni, 31 20145 MILANO	Ponzellini, Gianmarco (IT) PGA S.r.l. Via Mascheroni, 31 20145 MILANO	Rossetti, Elena (IT) Bugnion S.p.A. Viale Lancetti, 17 20158 MILANO

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Sandri, Sandro (IT) Bugnion S.p.A. Via Pancaldo, 68 37138 VERONA	Sutto, Luca (IT) PGA S.r.l. Via Mascheroni, 31 20145 MILANO	
Löschungen	Deletions	Radiations	Di Iorio, Vincenzo (IT) R. 154(2)(a) Eupat Galleria Buenos Aires, 15 20124 MILANO	Facco, Alessia (IT) cf. TR Gallo & Partners S.r.l. Via Rezzonico, 6 35131 PADOVA	Fusina, Gerolamo (IT) R. 154(1) Via Triulziana, 36 20097 SAN DONATO MILANESE (MI)
LI Liechtenstein Liechtenstein Liechtenstein					
Löschungen	Deletions	Radiations	Kaminski, Susanne (AT) R. 154(1) Kaminski Harmann Patentanwälte AG Landstrasse 124 9490 VADUZ		
LU Luxemburg Luxembourg Luxembourg					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Autissier, Marion (FR) Société de Recherche Cosmétique 4, Place de Paris 2314 LUXEMBOURG	Machtalère, Georges (FR) cf. FR 4, rue de Bragance 1255 LUXEMBOURG	
Löschungen	Deletions	Radiations	Freylinger, Ernest T. (LU) R. 154(1) 58, rue des Genêts 8131 BRIDEL		
NL Niederlande Netherlands Pays-Bas					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Nyander, Johan (SE) cf. SE Akzo Nobel N.V. Legal Group Velperweg 76 6824 BM ARNHEM		
Änderungen	Amendments	Modifications	Claassen, Maarten Pieter (NL) Spui 37 F 2511 BL DEN HAAG	Donners, Ruth Emelia Wilhelmina (NL) DSM Innovation Center Mauritslaan 49 6129 EL URMOND	Elkenbracht, Johan Christiaan (NL) Houng Monegier Rembrandt Tower, 31st Floor Amstelplein 1 1096 HA AMSTERDAM
			Engelfriet, Arnoud Peter (NL) ICTRecht B.V. Sarphatistraat 610-612 1018 AV AMSTERDAM	Hartmann, Natalya (US) Renbaanstraat 23 7523 ZV ENSCHEDE	Matulewicz, Emil Rudolf Antonius (NL) Van der Lelijstraat 8 2614EM DELFT
			Ogilvie-Emanuelson, Claudia Maria (NL) De Vries & Metman De Enk Office Building Tivolilaan 205 6824 BV ARNHEM	Peters, John Antoine (NL) ASML Netherlands B.V. De Run 6501 5504 DR VELDHOVEN	
Löschungen	Deletions	Radiations	van Wezenbeek, Petrus M.G.F. (NL) R. 154(1) De Vries & Metman Pivot Park Molenstraat 110 5342 CC OSS		
NO Norwegen Norway Norvège					
Änderungen	Amendments	Modifications	Østvold, Arnold (NO) Hydrawell Norsea Base Building 104 4056 TANANGER		
Löschungen	Deletions	Radiations	Folven, Reiel (NO) R. 154(2)(a) Curo AS Industriveien 53 7080 HEIMDAL - TRONDHEIM	Leistad, Geirr I. (NO) R. 154(1) Jongsstubbën 19 1337 SANDVIKA	
PL Polen Poland Pologne					
Änderungen	Amendments	Modifications	Belz, Anna (PL) Law & Patent Office Anna Belz ul. Północna 6/24 20-064 LUBLIN	Wieczorkowska, Monika Anna (PL) ul. Wawozowa 22/117 02-796 WARSZAWA	

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
Löschungen	Deletions	Radiations	Apanasewicz, Ewa Maria (PL) R. 154(1) TECO Kancelaria Patentowa ul. J. Piłsudskiego 9/9 70-422 SZCZECIN	Bučko, Tomasz (PL) R. 154(1) KGHM Polska Miedz S.A. ul. M. Skłodowskiej-Curie 48 59-301 LUBIN	Gugała, Barbara (PL) R. 154(1) Patpol Ltd. ul. Nowoursynowska 162 J 02-776 WARSZAWA
			Jabłonowska, Krystyna (PL) R. 154(1) Polski Koncern Naftowy ORLEN SA ul. Chemików 7 09-411 PŁOCK	Janczak, Ryszard (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa Al. Monte Cassino 6 75-412 KOSZALIN	Januszkiewicz, Włodzimierz (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa "Send" W.Januszkiewicz ul. Ciołka 16 lok. 307 01-443 WARSZAWA
			Piotrowski, Bożydar (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa Al. Piłsudskiego 135/306 92-318 ŁÓDŹ	Przybylski, Chrystian (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa ul. 10 Lutego 3/3 90-303 ŁÓDŹ	Szwarc, Henryk (PL) R. 154(1) Zakłady Farmaceutyczne "Polpharma" S.A. ul. Pelplińska 19 83-200 STAROGARD GDANSKI
			Zarówna, Cecylia (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa ul. Szafranowa 4A / 7 81 591 GDYNIA		
RO Rumänien Romania Roumanie					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Buzlea, Mircea Valentin (RO) Intellect SRL Bd. Dacia, Nr.48; Bl. D-10; Ap.3 410346 ORADEA, BH		
Löschungen	Deletions	Radiations	Borian, Radu (RO) R. 154(1) SC Rompatent Design SRL 115-123 Matei Voievod Street Block O2, C, 5th floor, Ap 112 BUCHAREST, DISTRICT 2	Sova, Dan Eugen (RO) R. 154(1) 10 Valea Buzaului Street Ap. 36 Sector 3 7000 BUCHAREST	Voicu, Alexandra (RO) R. 154(1) AGV-Agentie de Proprietate Industriala SRL 9 Magheru Bv., Sc. 2, Ap. 89 Sector 1 7000 BUCHAREST
SE Schweden Sweden Suède					
Änderungen	Amendments	Modifications	Fagerlin, Heléne (SE) Novitas Patent AB Drottning Kristinas väg 61 Box 55557 102 04 STOCKHOLM	Hennix, Lars (SE) Ström & Gulliksson AB Karlavägen 60 114 49 STOCKHOLM	Herbjørnsen, Rut (NO) Trona Patentrådgivning AB Rosterigränd 12 117 61 STOCKHOLM
			Lilliehorn, Tobias (SE) Ehrner & Delmar Patentbyrå AB Luntmakargatan 34 100 55 STOCKHOLM	Miliander, Erik (SE) SHL Group AB Augustendalsvägen 19 131 28 NACKA STRAND	Nihlmark, Bengt (SE) Bengt Nihlmark AB Kungsvägen 29 182 79 STOCKSUND
			Nikolopoulou, Sofia (SE) Aegis Patent AB Adolf Lemons väg 12 187 76 TÄBY	Rådbo, Lars Olof (SE) SCA Hygiene Products AB Intellectual Property Department Bäckstensgatan 5 405 03 GÖTEBORG	
Löschungen	Deletions	Radiations	Mrazek, Werner (SE) R. 154(1) Aros Patent AB P.O. Box 1544 751 45 UPPSALA	Nyander, Johan (SE) cf. NL Akzo Nobel Sweden Finance AB (publ) c/o Akzo Nobel Pulp and Performance Chemicals AB 445 80 BOHUS	Perneborg, Henry T. (SE) R. 154(1) Henry Perneborg Patentkonsult Upplysningens väg 9 194 77 UPPLANDS VÄSBY
			Wiedemann, Bernd W (SE) R. 154(1) Gislavägen 1 294 93 SÖLVESBORG		
TR Türkei Turkey Turquie					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Facco, Alessia (IT) Arçelik A.S.- E5 Ankara Asfaltı Uzeri Tuzla 34950 ISTANBUL		
Löschungen	Deletions	Radiations	Akar, Serife (TR) R. 154(1) Idea Law Office Ömer Avni Mah. Dümen Sok. Günaydin Apt. No:5/3 Gümüssuyu/Beyoglu 34427 ISTANBUL	Karal, Zeliha Semra (TR) R. 154(1) Kartaltepe Mahallesi Alem Sokak, No:3/11 Bakirköy 34740 ISTANBUL	Özbay, Cenk (TR) R. 154(1) Nobel Ilac San. ve Tic. A.S. Inkılâp Mahallesi Akcakoca Sokak No: 10 Ümraniye 34768 ISTANBUL

Vertragsstaat
Contracting state
État contractant

Tekil, Esra (TR)
R. 154(1)
Tekil Law Office
Ferit Tek Sok.
Sabur Sami Bey Apt. No. 36/2
34710 MODA ISTANBUL

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2014, A37 unter Berücksichtigung der geänderten Gebührenbeträge für internationale Anmeldungen (ABI. EPA 2014, A121 und ABI. EPA 2015, A24).

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Zusatzpublikation 3, ABI. EPA 2014.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

Guidance for the payment of fees, expenses and prices

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2014, A37, taking into consideration the changed amounts of fees for international applications (OJ EPO 2014, A121 and OJ EPO 2015, A24).

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in supplementary publication 3, OJ EPO 2014.

Fee information is also published on the EPO website: www.epo.org/fees.

Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2014, A37. Il convient de tenir compte également des montants modifiés des taxes pour les demandes internationales (JO OEB 2014, A121 et JO OEB 2015, A24).

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans la publication supplémentaire 3, JO OEB 2014.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Gebühren für internationale Anmeldungen: neue Äquivalenzbeträge

1. Die Beträge der unter Nummer 3 genannten Gebühren und Ermäßigungen werden von der WIPO festgelegt und in Schweizer Währung angegeben (Regel 96 PCT). Müssen diese Gebühren jedoch an das EPA als Anmeldeamt bzw. IPEA gezahlt werden, so sind sie in Euro zu entrichten.

2. Die Euro-Äquivalenzbeträge der von der WIPO festgelegten Gebühren werden gemäß der Richtlinie der PCT-Versammlung zur Festsetzung von Äquivalenzbeträgen für bestimmte Gebühren¹ vom Generaldirektor der WIPO festgesetzt.

3. Der Generaldirektor der WIPO hat die Äquivalenzbeträge mit Wirkung vom **1. April 2015** angepasst.² Somit ändert sich die in ABl. EPA 2014, A121 und in ABl. EPA 2015, A24 veröffentlichte Tabelle mit den Gebühren für internationale Anmeldungen wie folgt:

Internationale Anmeldegebühr: von 1 097 EUR auf **1 273 EUR**

Gebühr für das 31. und jedes weitere Blatt: von 12 EUR auf **14 EUR**

Ermäßigungen (gemäß Gebührenverzeichnis, Punkt 4):

- Elektronische Einreichung (wenn der Antrag nicht zeichencodiert ist): von 82 EUR auf **96 EUR**

- Elektronische Einreichung (wenn der Antrag zeichencodiert ist): von 165 EUR auf **191 EUR**

- Elektronische Einreichung (zeichencodiert): von 247 EUR auf **287 EUR**

Bearbeitungsgebühr: von 165 EUR auf **191 EUR**

4. Als internationale Anmeldegebühr ist der zum Zeitpunkt des Eingangs der internationalen Anmeldung geltende Betrag zu zahlen (Regel 15.3 PCT).

5. Als Bearbeitungsgebühr ist der zum Zeitpunkt der Zahlung geltende Betrag zu zahlen (Regel 57.3 d) PCT).

Fees for international applications: new equivalent amounts

1. The amounts of the fees and reductions listed under point 3 are fixed by WIPO and expressed in Swiss currency (Rule 96 PCT). However, where these fees must be paid to the EPO - in its function as receiving Office or IPEA - they must be paid in euros.

2. Equivalent amounts in euros of the fees as fixed by WIPO are established by its Director General in accordance with the Directive of the PCT Assembly relating to the establishment of equivalent amounts of certain fees.¹

3. The Director General of WIPO has revised the equivalent amounts with effect from **1 April 2015**.² Therefore, the table of fees for international applications published in OJ EPO 2014, A121 and in OJ EPO 2015, A24 is changed as follows:

International filing fee: from EUR 1 097 to **EUR 1 273**

Fee per sheet in excess of 30: from EUR 12 to **EUR 14**

Reductions (under the Schedule of Fees, item 4):

- electronic filing (request not in character-coded format): from EUR 82 to **EUR 96**

- electronic filing (request in character-coded format): from EUR 165 to **EUR 191**

- electronic filing (in character-coded format): from EUR 247 to **EUR 287**

Handling fee: from EUR 165 to **EUR 191**

4. The amount of the international filing fee payable is the amount applicable on the date of receipt of the international application (Rule 15.3 PCT).

5. The amount of the handling fee payable is the amount applicable on the date of payment (Rule 57.3(d) PCT).

Taxes afférentes aux demandes internationales : nouveaux montants équivalents

1. Les montants des taxes et des réductions mentionnés au point 3 sont fixés par l'OMPI et exprimés en monnaie suisse (règle 96 PCT). Toutefois, les taxes dues à l'OEB agissant en qualité d'office récepteur ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international doivent être acquittées en euros.

2. Les montants équivalents en euros des taxes fixées par l'OMPI sont déterminés par son directeur général conformément aux Directives de l'assemblée de l'Union du PCT concernant l'établissement de montants équivalents de certaines taxes¹.

3. Le directeur général de l'OMPI a révisé les montants équivalents avec effet au **1^{er} avril 2015**². Le tableau des taxes afférentes aux demandes internationales qui a été publié au JO OEB 2014, A121 et au JO OEB 2015, A24, est donc modifié comme suit :

Taxe internationale de dépôt : de 1 097 EUR à **1 273 EUR**

Taxe par feuille à compter de la 31^e : de 12 EUR à **14 EUR**

Réductions (selon le point 4 du barème de taxes) :

- Dépôt sous forme électronique (la requête n'étant pas en format à codage de caractères) : de 82 EUR à **96 EUR**

- Dépôt sous forme électronique (la requête étant en format à codage de caractères) : de 165 EUR à **191 EUR**

- Dépôt sous forme électronique (en format à codage de caractères) : de 247 EUR à **287 EUR**

Taxe de traitement : de 165 EUR à **191 EUR**

4. Le montant dû au titre de la taxe internationale de dépôt est le montant applicable à la date de réception de la demande internationale (règle 15.3 PCT).

5. Le montant dû au titre de la taxe de traitement est le montant applicable à la date du paiement (règle 57.3.d) PCT).

¹ www.wipo.int/pct/en/fees/equivalent_amounts.html

² Amtliche Mitteilungen (PCT-Blatt) vom 19. Februar 2015.

¹ www.wipo.int/pct/en/fees/equivalent_amounts.html

² Official Notices (PCT Gazette) of 19 February 2015.

¹ www.wipo.int/pct/fr/fees/equivalent_amounts.html

² Notifications officielles (Gazette du PCT) du 19 février 2015.

6. Es wird darauf hingewiesen, dass die jüngste Anpassung der Äquivalenzbeträge in Euro auf die Entwicklung des Wechselkurses von Euro und Schweizer Franken zurückzuführen ist.

6. Please note that recent changes in the equivalent amounts in euros are due to developments in exchange rates between the euro and the Swiss franc.

6. Veuillez noter que la présente modification des montants équivalents en euros est la conséquence de l'évolution des taux de change de l'euro et du franc suisse.

**AUS DEN VERTRAGSSTAATEN/
ERSTRECKUNGS- UND
VALIDIERUNGSSTAATEN
INFORMATION FROM THE
CONTRACTING STATES/
EXTENSION AND VALIDATION STATES
INFORMATIONS RELATIVES AUX ÉTATS
CONTRACTANTS/ÉTATS AUTORISANT
L'EXTENSION OU LA VALIDATION**

SM San Marino

Zahlung von Gebühren

Das Staatliche Amt für Patente und Marken der Republik San Marino (USBM) informiert wie folgt über ein Abkommen zwischen der Republik San Marino und der Republik Italien, das mit der Ratsverordnung Nr. 217 vom 23. Dezember 2014 der Republik San Marino in Kraft getreten ist. Das Abkommen betrifft die Auslegung des Artikels 43 der Konvention über das freundschaftliche und nachbarschaftliche Verhältnis aus dem Jahr 1939, der Marken und Patente betrifft.

Einführung

Seitdem die Republik San Marino Teil der großen zentralisierten Systeme für die Anmeldung und Eintragung von Marken und Patenten ist (System von Madrid und Europäisches Patentübereinkommen), häufen sich die Anfragen von Fachleuten und Inhabern von Eigentumstiteln hinsichtlich der korrekten Auslegung und der Bedeutung von Artikel 43 der 1939 von der Republik Italien und der Republik San Marino unterzeichneten Konvention.

Der Text von Artikel 43 und die nationalen Normen der beiden Länder machten es unmöglich, eine eindeutige Antwort auf die berechtigten Fragen zu geben, im Gegenteil - sie ließen Raum für gegensätzliche Auslegungen, eine Situation, die von beiden Seiten als negativ bewertet wurde.

Im Rahmen des Austauschs diplomatischer Noten zwischen Italien und San Marino hat man sich auf eine Auslegung von Artikel 43 geeinigt, die bisher in noch keinem Dokument amtlich anerkannt wurde, jetzt aber ausdrücklich die Auswirkungen von Artikel 43 allein auf die Anmeldungen begrenzt, die auf der Grundlage nationaler Verfahren eingereicht werden und alle Rechte ausschließt, die in den beiden Staaten aufgrund internationaler Verfahren verliehen wurden.

SM San Marino

Payment of fees

The Patent and Trade Mark Office of the Republic of San Marino (USBM) has informed us as follows about an agreement between San Marino and Italy which entered into force on adoption of San Marino's Council decree No. 217 of 23 December 2014 and concerns the interpretation of Article 43 of the Convention on Friendship and Good Neighbourhood of 1939, governing trade marks and patents:

Introduction

Ever since the Republic of San Marino became a member of the major centralised systems for filing and registering trade marks and patents (the Madrid System and the European Patent Convention), professionals and property right holders have made more and more requests for clarification regarding the interpretation and scope of Article 43 of the 1939 Convention between the Italian Republic and the Republic of San Marino.

The text of Article 43 and the national provisions of both countries did not enable an unequivocal answer to be given to these legitimate requests, and instead left room for contrasting interpretations, which was seen by both parties as detrimental.

Following an Exchange of Notes between Italy and San Marino, an interpretation of Article 43 that has never been officially documented before has now been agreed upon; this interpretation explicitly limits the scope of Article 43 to applications filed in accordance with the respective national procedures, thereby excluding all rights obtained in either country via international procedures.

SM Saint-Marin

Paiement des taxes

L'Office d'État des brevets et des marques de la République de Saint-Marin (USBM) nous a informés d'un accord entre la République de Saint-Marin et la République italienne, qui est entré en vigueur par décret du Conseil n° 217 du 23 décembre 2014 de la République de Saint-Marin. Cet accord porte sur l'interprétation de l'article 43 de la Convention d'amitié et de bon voisinage de 1939, relatif aux marques et aux brevets.

Introduction

Depuis que la République de Saint-Marin a adhéré aux grands systèmes centralisés de dépôt et d'enregistrement de marques et de brevets (système de Madrid et Convention sur le brevet européen), on a assisté à une multiplication des demandes de précisions de la part de professionnels et de titulaires de titres de propriété, au sujet de l'interprétation et de la valeur de l'article 43 de la Convention signée en 1939 entre la République italienne et la République de Saint-Marin.

Le texte de l'article 43 et les normes internes des deux pays ne permettaient pas de fournir une réponse univoque à ces demandes légitimes et, bien au contraire, ils autorisaient des interprétations différentes, ce qui était considéré comme préjudiciable par les deux parties.

L'échange de notes intervenu entre l'Italie et Saint-Marin a permis de donner une interprétation de l'article 43, qui n'avait auparavant jamais été officialisée dans un quelconque document. Elle limite explicitement les effets de l'article 43 aux seules demandes présentées via les procédures nationales respectives des deux États, en excluant les titres qui ont été obtenus via des procédures internationales.

Die Vereinbarung tritt mit der Ratifizierung des Textes der Vereinbarung durch das san-marinesische Parlament (23.12.2014) in Kraft¹; es sind keine Übergangsfristen vorgesehen für die nachträgliche Vornahme von Erstreckungen oder Validierungen, die vor Inkrafttreten des Abkommens nicht vorgenommen wurden.

Pressemitteilung des USBM

Die Inhaber europäischer Patente und internationaler Marken, die ihre Erfindungen in der Republik San Marino schützen lassen möchten, müssen in der Republik San Marino entsprechende nationale Gebühren entrichten. Sie können sich nicht länger auf die wechselseitige Anerkennung von Marken, Patenten und Mustern nach Artikel 43 der Konvention zwischen San Marino und Italien aus dem Jahr 1939 berufen.

Mit der Ratifizierung des Austausches diplomatischer Noten zwischen Italien und der Republik San Marino hinsichtlich Artikel 43 der Konvention aus dem Jahr 1939, der die unrechtmäßige Aneignung und Nutzung von Eigentumstiteln betrifft, hat die zwischen den Parteien vereinbarte Auslegung von Artikel 43 ihre volle Gültigkeit erhalten.

Artikel 43 der Konvention aus dem Jahr 1939 gilt ausschließlich für Eigentumstitel, die einer Eintragung oder Erteilung in Italien und/oder San Marino auf der Grundlage einer nationalen Anmeldung bei einem der nationalen Ämter unterliegen, nämlich dem italienischen Amt für Patente und Markenzeichen (UIBM) und dem Staatlichen Amt für Patente und Marken (USBM).

Artikel 43 findet keine Anwendung auf Rechte an Marken, Patenten oder Mustern, die aufgrund eines internationalen Verfahrens erhalten wurden (internationale Marken auf der Grundlage des Abkommens von Madrid und dessen ergänzendem Protokoll, europäische Patente, Muster und Modelle nach dem Vertrag von Den Haag).

The agreement entered into force upon ratification of its wording by the Great and General Council of San Marino on 23 December 2014¹; no provision was made for any transitional periods for regularising extensions or validations that had not taken effect by the time the agreement came into force.

Press release of the USBM

Holders of European patents and international trade marks who wish to protect their inventions in the Republic of San Marino are required to pay the national fees applicable in San Marino and will no longer be able to take advantage of the provision for reciprocal recognition of trade marks, patents and designs in Article 43 of the San Marino-Italy Convention of 1939.

Following ratification of the Exchange of Notes between Italy and the Republic of San Marino on Article 43 of the 1939 Convention, governing the usurpation and counterfeiting of property rights, the interpretation of Article 43 that the two parties had agreed upon came into full effect.

Article 43 of the 1939 Convention applies only to property rights registered or granted in Italy and/or San Marino on the basis of national applications filed with either of their national offices, namely the Italian Patent and Trade Mark Office (UIBM) and the San Marino Patent and Trade Mark Office (USBM).

Conversely, Article 43 does not apply to trade marks, patents or designs obtained following international procedures (international trade marks based on the Madrid Agreement and the related Protocol, European patents, and designs and models based on the Hague Agreement).

Cet accord est devenu exécutoire lors de la ratification de son texte par le Parlement de Saint-Marin (23.12.2014)¹. Il n'est pas prévu de périodes transitoires pour la régularisation d'extensions ou de validations non effectuées avant l'entrée en vigueur de l'accord en question.

Communiqué de presse de l'USBM

Les titulaires de brevets européens et de marques internationales souhaitant protéger leurs inventions dans la République de Saint-Marin sont tenus d'acquitter les taxes nationales en vigueur dans cet État et ils ne peuvent plus bénéficier de la reconnaissance réciproque pour les marques, les brevets et les dessins, énoncée à l'article 43 de la Convention Saint-Marin – Italie de 1939.

Par la ratification de l'échange de notes entre l'Italie et la République de Saint-Marin au sujet de l'article 43 de la Convention de 1939, relatif à l'usurpation et à la contrefaçon de titres de propriété, l'interprétation de l'article 43 convenue entre les parties est devenue pleinement exécutoire.

L'article 43 de la Convention de 1939 ne s'applique qu'aux titres de propriété faisant l'objet d'un enregistrement ou d'une délivrance en Italie et/ou à Saint-Marin, sur la base de demandes nationales présentées à l'un des Offices nationaux respectifs, à savoir l'Office italien des brevets et des marques (UIBM) et l'Office d'État des brevets et des marques (USBM).

En revanche, l'article 43 ne s'applique pas aux marques, brevets et dessins obtenus à l'issue d'une procédure internationale (marques internationales au titre de l'Accord de Madrid et de son Protocole additionnel, brevets européens, dessins et modèles au titre de l'Accord de La Haye).

¹ www.usbm.sm/on-line/home/norme/norme-in-materia-di-proprietà-industriale.html; Decreto Consiliare 23 Dicembre 2014 N. 217

¹ www.usbm.sm/on-line/home/norme/norme-in-materia-di-proprietà-industriale.html; Decreto Consiliare 23 Dicembre 2014 N. 217

¹ www.usbm.sm/on-line/home/norme/norme-in-materia-di-proprietà-industriale.html; Decreto Consiliare 23 Dicembre 2014 N. 217

Anmelder, die nicht aus Italien kommen und die einen Eigentumstitel über internationale Verfahren (WIPO und EPA) beantragt haben, müssen, um ihre Rechte in Italien und San Marino schützen zu lassen, eine Hinterlegung in beiden Ländern machen und somit Gebühren sowohl in San Marino als auch in Italien zahlen, so wie in allen anderen Mitgliedsländern der entsprechenden internationalen Konventionen und unter Einhaltung des Grundprinzips der Territorialität.

In order to obtain protection in Italy and San Marino, applicants from countries other than Italy seeking property rights through international systems (WIPO and EPO) are required to file applications and pay the filing fees in both countries, in keeping with practice in all states that are party to the relevant international conventions and in compliance with the fundamental principle of territoriality.

Tous les demandeurs en provenance de pays autres que l'Italie, qui demandent l'obtention de titres de propriété via des systèmes internationaux (OMPI et OEB), pour obtenir une protection en Italie et à Saint-Marin, sont obligés d'effectuer un dépôt dans chacun des deux pays, en s'acquittant des taxes aussi bien à Saint-Marin qu'en Italie, conformément aux procédures en vigueur dans tous les pays signataires des conventions internationales correspondantes et dans le respect du principe fondamental de la territorialité.

San Marino, 23. Dezember 2014

San Marino, 23 December 2014

Saint-Marin, le 23 décembre 2014

Ratsverordnung der Republik San Marino betreffend die Ratifizierung des Abkommens San Marino - Italien vom 8.7.2014/21.11.2014

Council decree of the Republic of San Marino concerning ratification of the agreement of 8 July and 21 November 2014 between San Marino and Italy

Décret du Conseil de la République de Saint-Marin relatif à la ratification de l'accord des 8 juillet 2014 et 21 novembre 2014 entre Saint-Marin et l'Italie

Ratsverordnung Nr. 217 vom 23.12.2014

Council Decree No. 217 of 23 December 2014

Décret du Conseil n° 217 du 23 décembre 2014

Wir, die Capitani Reggenti der Serenissima Republik San Marino

We, the Captains Regent of the Most Serene Republic of San Marino

Nous, les Capitaines-Régents de la Sérénissime République de Saint-Marin

In Anbetracht des Artikels 5, Absatz 3 des Verfassungsgesetzes Nr. 185/2005 in Verbindung mit Artikel 11, Absatz 2 des Gesetzes Legge Qualificata Nr. 186/2005,

Having regard to Article 5(3) of Constitutional Law No. 185/2005 in conjunction with Article 11(2) of Qualified Law No. 186/2005;

Vu les dispositions combinées de l'article 5, 3^e alinéa, de la Loi Constitutionnelle n° 185/2005 et de l'article 11, 2^e alinéa, de la Loi Qualifiée n° 186/2005 ;

in Anbetracht des Beschlusses des Großen und Allgemeinen Rates Nr. 13 vom 22. Dezember 2014

Having regard to Resolution No. 13 of the Great and General Council of 22 December 2014;

Vu les délibérations du Grand Conseil Général (n° 13) du 22 décembre 2014 ;

und indem wir uns auf unsere Befugnis berufen,

By virtue of the powers vested in us;

En vertu des pouvoirs qui nous sont conférés ;

verkünden und beauftragen die Veröffentlichung von:

Hereby declare and submit for publication:

Nous promulguons et faisons publier :

Ratifizierung des Abkommens zwischen der Republik San Marino und der Republik Italien über die korrekte Auslegung von Artikel 43 der Konvention aus dem Jahr 1939 über das freundschaftliche und gute nachbarschaftliche Verhältnis in Sachen Marken und Patente

Ratification of the Agreement between the Republic of San Marino and the Italian Republic concerning the correct interpretation of Article 43 of the Convention on Friendship and Good Neighbourhood of 1939, governing trade marks and patents

Ratification de l'Accord entre la République de Saint-Marin et la République italienne portant sur l'interprétation correcte de l'article 43 de la Convention d'amitié et de bon voisinage de 1939, relatif aux marques et aux brevets

Alleiniger Artikel

Sole Article

Article unique

Das Abkommen zwischen der Republik San Marino und der Republik Italien über die korrekte Auslegung von Artikel 43 der Konvention aus dem Jahr 1939 über das freundschaftliche und gute nachbarschaftliche Verhältnis in Sachen Marken und Patente wurde mittels Austausch der Noten am 8. Juli 2014 und 21. November 2014 (Anlage A) voll und vollständig umgesetzt.

Full and complete effect is given to the Agreement between the Republic of San Marino and the Italian Republic concerning the correct interpretation of Article 43 of the Convention on Friendship and Good Neighbourhood of 1939, governing trade marks and patents, which Agreement was concluded by way of an Exchange of Notes on 8 July 2014 and 21 November 2014 (Annex A).

Il est reconnu la pleine et entière exécution de l'Accord entre la République de Saint-Marin et la République italienne en ce qui concerne l'interprétation correcte de l'article 43 de la Convention d'amitié et de bon voisinage de 1939, relatif aux marques et aux brevets, ledit accord ayant été conclu par un échange de notes les 8 juillet 2014 et 21 novembre 2014 (Annexe A).

Verabschiedet in unserer Residenz am 23. Dezember 2014 (Jahr 1714 seit Gründung der Republik)

DIE CAPITANI REGGENTI

Gian Franco Terenzi – Guerrino Zanotti

DER STAATSEKRETÄR FÜR INNERE ANGELEGENHEITEN

Gian Carlo Venturini

Issued from Our Residence on 23 December 2014 (the year 1714 following the Founding of the Republic)

THE CAPTAINS REGENT

Gian Franco Terenzi – Guerrino Zanotti

THE SECRETARY OF STATE FOR INTERNAL AFFAIRS

Gian Carlo Venturini

Rédigé dans notre Résidence, le 23 décembre 2014 (année 1714 suivant la fondation de la République)

LES CAPITAINES-RÉGENTS

Gian Franco Terenzi – Guerrino Zanotti

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES INTÉRIEURES

Gian Carlo Venturini

Anlage A der Ratsverordnung

Prot. 2014

Diplomatische Note der italienischen Botschaft

Die italienische Botschaft in der Republik San Marino beehrt sich, dem Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino ihre ausgezeichnete Hochachtung zu versichern.

Die italienische Botschaft in der Republik San Marino hat die Ehre, sich auf die am 31. März 1939 zwischen der Republik San Marino und dem Königreich Italien abgeschlossene Konvention über freundschaftliche und gute nachbarschaftliche Beziehungen zu beziehen und hier insbesondere auf Artikel 43 dieses Abkommens, enthalten in Kapitel V "Vom Urheberrecht und gewerblichem Rechtsschutz".

Als Folge entsprechender Konsultationen beabsichtigen die Republik Italien und die Republik San Marino für Auslegungszwecke zu klären, dass Artikel 43 der Konvention vom 31. März 1939 über freundschaftliche und gute nachbarschaftliche Beziehungen so verstanden werden muss, dass man sich hier ausschließlich auf die widerrechtliche Aneignung und Nutzung von Rechten an Industriepatenten, Unternehmensmarken, gewerblichen Mustern und Modellen bezieht, die in einem der beiden Staaten auf der Grundlage geltender nationaler Verfahren einer Patentanmeldung oder Eintragung unterliegen, und genauer auf der Grundlage erhaltener Rechte nach einer nationalen Anmeldung von Patenten, Marken, Mustern und Modellen am Patent- und Markenamt in einem der beiden Staaten.

Folglich sind von der Anerkennung laut erwähntem Artikel 43 alle in einem der beiden Staaten erworbenen Rechte ausgeschlossen, die nach Verfahren verliehen wurden, die von internationalen Abkommen oder Konventionen vorgesehen sind.

Annex A to the Council Decree

Prot. 2014

Note Verbale of the Italian Embassy

The Italian Embassy in the Republic of San Marino is honoured to present its compliments to the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino.

The Italian Embassy in the Republic of San Marino is honoured to refer to the Convention on Friendship and Good Neighbourhood of 31 March 1939 entered into between the Republic of San Marino and the Kingdom of Italy, and in particular to Article 43 thereof, which is part of Section V, "Copyright and Industrial Property Rights".

Following the discussions that have taken place, the Italian Republic and the Republic of San Marino are together seeking to clarify by way of interpretation that Article 43 of the Convention on Friendship and Good Neighbourhood of 31 March 1939 is to be understood as applying solely to instances of usurpation and counterfeiting of property rights relating to industrial inventions and industrial trade marks, designs and models that have been patented or registered in one of the two States in accordance with the respective national procedures in force, and specifically to rights obtained following national patent, trade mark, design and model applications filed with the patent and trade mark office of one of the two States.

Accordingly, rights obtained in either of the two States through procedures provided for by international agreements or conventions are excluded from the scope of the above-mentioned Article 43.

Annexe A au Décret du Conseil

Prot. 2014

Note Verbale de l'Ambassade d'Italie

L'Ambassade d'Italie auprès de la République de Saint-Marin a l'honneur de présenter ses compliments au Secrétaire d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin.

L'Ambassade d'Italie auprès de la République de Saint-Marin a l'honneur de se référer à la Convention d'amitié et de bon voisinage du 31 mars 1939, signée entre la République de Saint-Marin et le Royaume d'Italie et, plus particulièrement, à son article 43, figurant au chapitre V "Du droit d'auteur et des droits de propriété industrielle".

Suite aux consultations intervenues entre les parties, la République italienne et la République de Saint-Marin entendent préciser, à des fins d'interprétation, que l'article 43 de la Convention d'amitié et de bon voisinage du 31 mars 1939 doit être considéré comme s'appliquant exclusivement aux usurpations et aux contrefaçons de titres de propriété liés à des inventions industrielles, des marques d'entreprise, des dessins et des modèles industriels faisant l'objet d'un brevet ou d'un enregistrement dans l'un de ces deux États sur la base de leurs procédures nationales respectives en vigueur et, plus précisément, aux titres obtenus à la suite de demandes nationales de brevet, marque, dessin et modèle, présentées auprès des offices des brevets et des marques de l'un des deux États.

Les titres obtenus dans chacun des deux États via les procédures prévues par des conventions ou des accords internationaux sont donc exclus de la reconnaissance visée à l'article 43 susmentionné.

Besagte Auslegung gilt im Augenblick des Empfangs einer formellen Mitteilung in diesem Sinn vom Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino als vereinbart.

Die italienische Botschaft in der Republik San Marino benutzt diesen Anlass, dem Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino erneut ihre ausgezeichnete Hochachtung zu versichern.

San Marino, 8. Juli 2014

Prot. Nr. 130003/2014

Antwort des Staatssekretariats für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino

Das Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino beehrt sich, der italienischen Botschaft in San Marino seine ausgezeichnete Hochachtung zu versichern und hat die Ehre, den Erhalt der diplomatischen Note, Prot. 2014 vom 8. Juli 2014 mit folgendem Inhalt zu bestätigen:

"Die italienische Botschaft in der Republik San Marino beehrt sich, dem Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino ihre ausgezeichnete Hochachtung zu versichern.

Die italienische Botschaft in der Republik San Marino hat die Ehre, sich auf die am 31. März 1939 zwischen der Republik San Marino und dem Königreich Italien abgeschlossene Konvention über freundschaftliche und gute nachbarschaftliche Beziehungen zu beziehen und hier insbesondere auf Artikel 43 dieses Abkommens, enthalten in Kapitel V "Vom Urheberrecht und gewerblichem Rechtsschutz".

This interpretation shall be deemed to have been agreed upon following the receipt of formal notification to that effect issued by the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino.

The Italian Embassy in the Republic of San Marino would like to take the opportunity to once again extend its warmest wishes to the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino.

San Marino, 8 July 2014

Prot. No. 130003/2014

Reply of the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino

The Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino presents his compliments to the Honourable Italian Embassy in San Marino and is honoured to acknowledge receipt of the Note Verbale of 8 July 2014 (Ref. No. 2014), which reads as follows:

"The Italian Embassy in the Republic of San Marino is honoured to present its compliments to the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino.

The Italian Embassy in the Republic of San Marino is honoured to refer to the Convention on Friendship and Good Neighbourhood of 31 March 1939 entered into between the Republic of San Marino and the Kingdom of Italy, and in particular to Article 43 thereof, which is part of Section V, "Copyright and Industrial Property Rights".

Cette interprétation sera réputée convenue à la réception d'une communication formelle spécifique en provenance du Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin.

L'Ambassade d'Italie auprès de la République de Saint-Marin profite de cette occasion pour renouveler l'expression de sa plus haute considération au Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin.

Saint-Marin, le 8 juillet 2014

Prot. N° 130003/2014

Réponse du Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin

Le Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin présente ses compliments à l'ambassade d'Italie à Saint-Marin et il a l'honneur d'accuser réception de la note verbale (prot. 2014) du 8 juillet 2014, dont la teneur est la suivante :

"L'Ambassade d'Italie auprès de la République de Saint-Marin a l'honneur de présenter ses compliments au Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin.

L'Ambassade d'Italie auprès de la République de Saint-Marin a l'honneur de se référer à la Convention d'amitié et de bon voisinage du 31 mars 1939, signée entre la République de Saint-Marin et le Royaume d'Italie et, plus particulièrement, à son article 43, figurant au chapitre V "Du droit d'auteur et des droits de propriété industrielle".

Als Folge entsprechender Konsultationen beabsichtigen die Republik Italien und die Republik San Marino für Auslegungszwecke zu klären, dass Artikel 43 der Konvention vom 31. März 1939 über freundschaftliche und gute nachbarschaftliche Beziehungen so verstanden werden muss, dass man sich hier ausschließlich auf die widerrechtliche Aneignung und Nutzung von Rechten an Industriepatenten, Unternehmensmarken, gewerblichen Mustern und Modellen bezieht, die in einem der beiden Staaten auf der Grundlage geltender nationaler Verfahren einer Patentanmeldung oder Eintragung unterliegen, und genauer auf der Grundlage erhaltener Rechte nach einer nationalen Anmeldung von Patenten, Marken, Mustern und Modellen am Patent- und Markenamt in einem der beiden Staaten.

Folglich sind von der Anerkennung laut erwähntem Artikel 43 alle in einem der beiden Staaten erworbenen Rechte ausgeschlossen, die nach Verfahren verliehen wurden, die von internationalen Abkommen oder Konventionen vorgesehen sind.

Besagte Auslegung gilt im Augenblick des Empfangs einer formellen Mitteilung in diesem Sinn vom Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino als vereinbart.

Die italienische Botschaft in der Republik San Marino benutzt diesen Anlass, dem Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino erneut ihre ausgezeichnete Hochachtung zu versichern".

Das Staatssekretariat beehrt sich mitzuteilen, dass die Regierung der Republik San Marino die Auslegung von Artikel 43 der Konvention über freundschaftliche und gute nachbarschaftliche Beziehungen zwischen den beiden Ländern, so wie vom italienischen Partner vorgeschlagen, billigt.

Die diplomatische Note, Prot. 2014 vom 8. Juli 2014 und die vorliegende Note entsprechen einem Abkommen in diesem Sinn, das seitens des san-marinesischen Partners nach der Ratifizierung durch den Großen und Allgemeinen Rat in Kraft tritt. Die Auslegung von Artikel 43 kann folglich im Augenblick des Empfangs der Note dieses Staatssekretariats als vereinbart gelten, das die erfolgte Ratifizierung durch den Rat mitteilt.

Following the discussions that have taken place, the Italian Republic and the Republic of San Marino are together seeking to clarify by way of interpretation that Article 43 of the Convention on Friendship and Good Neighbourhood of 31 March 1939 is to be understood as applying solely to instances of usurpation and counterfeiting of property rights relating to industrial inventions and industrial trade marks, designs and models that have been patented or registered in one of the two States in accordance with the respective national procedures in force, and specifically to rights obtained following national patent, trade mark, design and model applications filed with the patent and trade mark office of one of the two States.

Accordingly, rights obtained in either of the two States through procedures provided for by international agreements or conventions are excluded from the scope of the above-mentioned Article 43.

This interpretation shall be deemed to have been agreed upon following the receipt of formal notification to that effect issued by the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino.

The Italian Embassy in the Republic of San Marino would like to take the opportunity to once again extend its warmest wishes to the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino."

This Secretary of State is honoured to announce that the Government of the Republic of San Marino has approved the interpretation proposed by Italy of Article 43 of the Convention on Friendship and Good Neighbourhood between the two States.

The Note Verbale of 8 July 2014 (Ref. No. 2014) and the present Note together constitute an agreement to that effect, which shall enter into force in San Marino once it has been ratified by the Great and General Council. The interpretation of Article 43 may thus be deemed to have been agreed upon following receipt of the Note issued by this Secretary of State announcing ratification by said Council.

Suite aux consultations intervenues entre les parties, la République italienne et la République de Saint-Marin entendent préciser, à des fins d'interprétation, que l'article 43 de la Convention d'amitié et de bon voisinage du 31 mars 1939 doit être considéré comme s'appliquant exclusivement aux usurpations et aux contrefaçons de titres de propriété liés à des inventions industrielles, des marques d'entreprise, des dessins et des modèles industriels faisant l'objet d'un brevet ou d'un enregistrement dans l'un de ces deux États sur la base de leurs procédures nationales respectives en vigueur et, plus précisément, aux titres obtenus à la suite de demandes nationales de brevet, marque, dessin et modèle, présentées auprès des offices des brevets et des marques de l'un des deux États.

Les titres obtenus dans chacun des deux États via les procédures prévues par des conventions ou des accords internationaux sont donc exclus de la reconnaissance visée à l'article 43 susmentionné.

Cette interprétation sera réputée convenue à la réception d'une communication formelle spécifique en provenance du Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin.

L'Ambassade d'Italie auprès de la République de Saint-Marin profite de cette occasion pour renouveler l'expression de sa plus haute considération au Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin."

Le Secrétariat d'État a l'honneur de communiquer que le gouvernement de la République de Saint-Marin approuve l'interprétation de l'article 43 de la Convention d'amitié et de bon voisinage entre les deux pays, telle qu'elle a été proposée par l'Italie.

La note verbale (prot. 2014) du 8 juillet 2014 ainsi que la présente note constituent un accord en ce sens qui, pour la République de Saint-Marin, entrera en vigueur après la ratification par le Grand Conseil Général. L'interprétation de l'article 43 pourra donc être considérée comme convenue à la réception d'une note en provenance du Secrétariat d'État, communiquant sa ratification par le Conseil.

Das Staatssekretariat für auswärtige Angelegenheiten der Republik San Marino benutzt diesen Anlass, der italienischen Botschaft in San Marino erneut seine ausgezeichnete Hochachtung zu versichern.

San Marino, 21. November 2014
(Jahr 1714 seit Gründung der Republik)

The Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino would like to take the opportunity to once again extend his warmest wishes to the Honourable Italian Embassy in San Marino.

San Marino, 21 November 2014 (the year 1714 following the Founding of the Republic)

Le Secrétariat d'État pour les Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin profite de cette occasion pour renouveler l'expression de sa plus haute considération à l'Ambassade d'Italie à Saint-Marin.

Saint-Marin, le 21 novembre 2014
(année 1714 suivant la fondation de la République)